

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

Dwelling Characteristics (DC)

18 - Development - Completed
Version - 1001

Caractéristiques du logement (DC)

18 - Développement - Complété
Version - 1001

DC_BEG

Beginning of section

Début de la section

Content block

Bloc de l'enquête

External variables required:

Variables externes requises :

HHLNUM: number of members in household, from
Demographics block.

HHLNUM: nombre de membres dans le ménage, du
bloc de démographie.

DWELCODE: dwelling type, from Entry block.

DWELCODE: type de logement, du bloc d'entrée.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

DC_R01

The first set of questions is about the dwelling in which you currently reside.

INTERVIEWER: Press <1> to continue.

Help text: / Texte d'aide :

DC_R01 Dwelling

DWELLING refers to a separate set of living quarters with a private entrance either from outside or from a common hall, lobby, vestibule or stairway inside the building. The entrance to the dwelling must be one that can be used without passing through the living quarters of someone else.

La première série de questions concerne le logement dans lequel vous habitez présentement.

INTERVIEWEUR : Appuyez sur <1> pour continuer.

DC_P01 Logement

Un logement désigne tout local d'habitation doté d'une structure distincte des locaux d'habitation des autres logements et ayant une entrée privée située à l'extérieur de l'immeuble ou une entrée privée située dans un hall ou un puits d'escalier commun situé à l'intérieur de l'immeuble.
L'entrée doit être celle que l'on peut utiliser sans traverser les locaux d'habitation d'un autre logement.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

DC_Q01A

In what year was this dwelling originally built?

En quelle année ce logement a-t-il été originalement construit?

INTERVIEWER: Provide best estimate.

INTERVIEWEUR : Fournir la meilleure estimation.

(MIN: 1800) (MAX: 2011)

(MIN : 1800) (MAX : 2011)

DK, RF

(Go to DC_Q01B)

NSP, RF

(Passez à DC_Q01B)

Go to DC_D02

Passez à DC_D02

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

DC_Q01B

Was it built...?

A-t-il été construit... ?

INTERVIEWER: Read categories to respondent.

INTERVIEWEUR: Lisez les catégories au répondant.

01 Before 1946

01 Avant 1946

02 Between 1946 and
1960

02 Entre 1946 et 1960

03 Between 1961 and
1977

03 Entre 1961 et 1977

04 Between 1978 and
1983

04 Entre 1978 et 1983

05 Between 1984 and
1995

05 Entre 1984 et 1995

06 Between 1996 and
2000

06 Entre 1996 et 2000

07 Between 2001 and
2009

07 Entre 2001 et 2009

08 In 2010 or later

08 En 2010 ou plus tard

DK, RF

NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

DC_D02	If HHLDNUM = 1, DT_DCFILL1_E = "Are you the owner of this dwelling". Otherwise, DT_DCFILL1_E = "Is the dwelling owned by a member of this household".	Si HHLDNUM = 1, DT_DCFILL1_F = «Êtes-vous propriétaire de ce logement». Sinon, DT_DCFILL1_F = «Ce logement appartient-il à un membre de votre ménage».
DC_Q02	^DT_DCFILL1_E? 1 Yes 2 No DK, RF	^DT_DCFILL1_F? 1 Oui 2 Non NSP, RF
DC_C03	If DWELCODE = 3, 5, 6 (Townhouse, Low Rise, High Rise), go to DC_Q03. Otherwise, go to DC_C04.	Si DWELCODE = 3, 5, 6 (Maison rangée, Apt de moins de cinq étages, Apt de cinq étages ou plus), passez à DC_Q03. Sinon, passez à DC_C04.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

DC_Q03	Is the dwelling part of a condominium?	Ce logement fait-il partie d'un condominium ou d'un immeuble en copropriété?
	1 Yes	1 Oui
	2 No	2 Non
	DK, RF	NSP, RF
DC_C04	If DC_Q02 = 1 and DC_Q03 NE 1, go to DC_D05. Otherwise, go to DC_D04.	Si DC_Q02 = 1 et DC_Q03 NE 1, passez à DC_D05. Sinon, passez à DC_D04.
DC_D04	If DC_Q02 = 1, DK, RF and DC_Q03 = 1, DT_DCFILL2_E = "the condominium corporation". Otherwise, DT_DCFILL2_E = "the landlord or property manager".	Si DC_Q02 = 1, NSP, RF et DC_Q03 = 1, DT_DCFILL2_F = «La société de condominium est-elle». Sinon, DT_DCFILL2_F = «Le propriétaire ou le gestionnaire de l'immeuble est-il».

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

DC_Q04	<p>Is ^DT_DCFILL2_E responsible for paying <u>any</u> of the energy bills for the dwelling?</p> <p>1 Yes</p> <p>2 No</p> <p>DK, RF</p>	<p>^DT_DCFILL2_F responsable de payer <u>certaines</u> des factures d'énergie de ce logement?</p> <p>1 Oui</p> <p>2 Non</p> <p>NSP, RF</p>
Help text: / Texte d'aide :	<p>DC_Q04 Energy Bills</p> <p>The payment amount or statement of account for energy-related services used in a dwelling, including electricity, natural gas, heating oil and propane.</p>	<p>DC_Q04 Factures d'énergie</p> <p>Relevé comptable indiquant le montant à payer pour les services relatifs à l'utilisation de l'énergie incluant l'électricité, le mazout(huile à chauffage), le gaz naturel et le gaz propane.</p>
DC_D05	<p>If HHLDDNUM = 1, DT_DCFILL3_E = "have you". Otherwise, DT_DCFILL3_E = "has your household".</p>	<p>Si HHLDDNUM = 1, DT_DCFILL3_F = «vivez-vous». Sinon, DT_DCFILL3_F = «votre ménage vit-il».</p>

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

DC_Q05

How long ^DT_DCFILL3_E lived in this dwelling?

Depuis combien de temps ^DT_DCFILL3_F dans ce logement?

INTERVIEWER: Provide best estimate in months or years. Probe for the length of time that at least one household member has lived in the current dwelling.

INTERVIEWEUR : Donnez la meilleure estimation possible en mois ou années. Sondez la période de temps pendant laquelle au moins un membre du ménage a demeuré dans le logement actuel.

(MIN: 1) (MAX: 95)

DK, RF

(Go to DC_END)

(MIN : 1) (MAX : 95)

NSP, RF

(Passez à DC_END)

DC_N05

INTERVIEWER: Ask if necessary: **(Is this in months or years?)**

INTERVIEWEUR : Demandez si nécessaire : **(Est-ce en mois ou en années?)**

1 Months

1 Mois

2 Years

2 Années

DK, RF not allowed

NSP, RF ne sont pas permis

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

DC_E05	An unusual value has been entered. Please confirm.	Une réponse inhabituelle a été inscrite. S.V.P. confirmez.
Rule:	<p>Trigger soft edit if {(DC_Q01A ne DK,RF) and (DC_Q05 ne DK,RF) and (DC_N05=2) and (2012-DC_Q01a < DC_Q05)} or</p> <p>{(DC_Q01A ne DK,RF) and (DC_Q05 ne DK,RF) and (DC_N05=1) and (2012-DC_Q01a < (DC_Q05)/12)} or</p> <p>{(DC_Q01A = DK,RF) and (DC_Q05 ne DK,RF) and (DC_N05=2) and [(DC_Q01B=2 and DC_Q05>66) or (DC_Q01B=3 and DC_Q05>51) or (DC_Q01B=4 and DC_Q05>34) or (DC_Q01B=5 and DC_Q05>28) or (DC_Q01B=6 and DC_Q05>16) or (DC_Q01B=7 and DC_Q05>11) or (DC_Q01B=8 and DC_Q05>2)]} or</p> <p>{(DC_Q01A = DK,RF) and (DC_Q05 ne DK,RF) and (DC_N05=1 and [(DC_Q01B=2 and DC_Q05>66*12) or (DC_Q01B=3 and DC_Q05>51*12) or (DC_Q01B=4 and DC_Q05>34*12) or (DC_Q01B=5 and DC_Q05>28*12) or (DC_Q01B=6 and DC_Q05>16*12) or (DC_Q01B=7 and DC_Q05>11*12) or (DC_Q01B=8 and DC_Q05>2*12)]}</p>	<p>Déclenchez une vérification avec avertissement si {(DC_Q01A ne DK,RF) et (DC_Q05 ne DK,RF) et (DC_N05=2) et (2012-DC_Q01a < DC_Q05)} ou</p> <p>{(DC_Q01A ne DK,RF) et (DC_Q05 ne DK,RF) et (DC_N05=1) et (2012-DC_Q01a < (DC_Q05)/12)} ou</p> <p>{(DC_Q01A = DK,RF) et (DC_Q05 ne DK,RF) et (DC_N05=2) et [(DC_Q01B=2 et DC_Q05>66) ou (DC_Q01B=3 et DC_Q05>51) ou (DC_Q01B=4 et DC_Q05>34) ou (DC_Q01B=5 et DC_Q05>28) ou (DC_Q01B=6 et DC_Q05>16) ou (DC_Q01B=7 et DC_Q05>11) ou (DC_Q01B=8 et DC_Q05>2)]} ou</p> <p>{(DC_Q01A = DK,RF) et (DC_Q05 ne DK,RF) et (DC_N05=1 et [(DC_Q01B=2 et DC_Q05>66*12) ou (DC_Q01B=3 et DC_Q05>51*12) ou (DC_Q01B=4 et DC_Q05>34*12) ou (DC_Q01B=5 et DC_Q05>28*12) ou (DC_Q01B=6 et DC_Q05>16*12) ou (DC_Q01B=7 et DC_Q05>11*12) ou (DC_Q01B=8 et DC_Q05>2*12)]}</p>

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

DC_END

End of section

Fin de la section

FOR INFORMATION ONLY - POUR INFORMATION SEULEMENT

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

Energy Use and Home Heating (EH)

18 - Development - Completed
Version - 1001

EH_BEG

Beginning of section

Content block

External variables required:

HHLNUM: number of members in household, from
Demographics block.
DWELCODE: dwelling type, from Entry block.

EH_R01

**The next questions are about the use of energy in
your dwelling.**

INTERVIEWER: Press <1> to continue.

**Consommation d'énergie et chauffage
domestique (EH)**

18 - Développement - Complété
Version - 1001

Début de la section

Bloc de l'enquête

Variables externes requises :

HHLNUM : nombre de membres dans le ménage, du
bloc de démographie.
DWELCODE : type de logement, du bloc d'entrée.

**Les questions suivantes portent sur l'utilisation de
l'énergie dans votre logement.**

INTERVIEWEUR : Appuyez sur <1> pour continuer.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

EH_Q01

What is your dwelling's main type of heating equipment? Is it...?

Quel type de système de chauffage utilisez-vous principalement pour votre logement? Est-ce...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.

- 1 **A forced air furnace (hot air vents)**
 - 2 **Electric baseboards** (Go to EH_C03)
 - 3 **A heating stove**
 - 4 **A boiler with hot water or steam radiators**
 - 5 **Electric radiant heating** (Go to EH_C03)
 - 6 **A heat pump** (Go to EH_C03)
 - 7 **Other - Specify** (Go to EH_S01)
 - DK, RF (Go to EH_C03)
- Go to EH_D02

- 1 **Une fournaise à air chaud pulsé (avec bouches d'air chaud)**
 - 2 **Des plinthes électriques** (Passez à EH_C03)
 - 3 **Un poêle**
 - 4 **Une chaudière avec radiateurs à eau chaude ou à vapeur**
 - 5 **Un système à chauffage radiant électrique** (Passez à EH_C03)
 - 6 **Une thermopompe** (Passez à EH_C03)
 - 7 **Autre - Précisez** (Passez à EH_S01)
 - NSP, RF (Passez à EH_C03)
- Passez à EH_D02

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

Help text: / Texte d'aide :	EH_Q01	Furnace Types	EH_Q01	Types de système de chauffage
		<p>Forced Air Furnace is a heating system using a set of ducts and vents to circulate heated air.</p> <p>Electric baseboards are a heating system attached to the wall near the floor where elements heat up through use of electrical current. A set of electric baseboards are usually controlled with independent thermostats - usually one per room.</p> <p>Heating Stove, Wood stove or fireplace is where wood is burned for heating purposes. A chimney is used for the ventilation of smoke and excess heat.</p> <p>A boiler / Hot water radiator is a metal structure or piece of equipment that heats a room through the circulation of hot water or steam.</p> <p>Electric Radiant heating is heat produced through electrical current that is delivered through an appliance or other means excluding forced air or baseboards.</p> <p>A heat pump is a device that acts as an air conditioner in the summer and as an electric furnace in the winter. Heat pumps look and function exactly like an air conditioner in the summer. In the winter, heat pumps heat the home by "reversing" themselves and "pumping" warm air into the home.</p>		<p>Une fournaise à air chaud pulsé est une installation de chauffage qui utilise un ensemble de conduites et de sorties d'air pour faire circuler l'air chauffé.</p> <p>Les plinthes électriques sont des appareils de chauffage fixés aux murs, près du plancher, dont les éléments sont chauffés par le passage d'un courant électrique. Le réglage des plinthes électriques s'effectue au moyen de thermostats indépendants - à raison d'un par pièce, habituellement.</p> <p>Un poêle utilise le bois comme combustible et est raccordé à une cheminée qui permet d'évacuer la fumée et l'excès de chaleur à l'extérieur.</p> <p>Fournaise (chaudière) avec radiateurs à eau chaude ou à vapeur : Un système de chauffage qui distribue l'eau chauffée par une chaudière au moyen d'une pompe qui fait circuler l'eau chaude à travers le système de tuyaux du logement. L'eau chauffée est ensuite transférée dans différentes pièces à l'aide de radiateurs.</p> <p>Un système de chauffage radiant électrique réchauffe les objets à l'intérieur de leur portée sans nécessairement devoir réchauffer l'air environnant. Deux types de chauffage électrique par rayonnement sont les chaufferettes portatives à infrarouge et les câbles</p>

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

chauffants à rayonnement dans un plafond ou un plancher.

Une thermopompe est un appareil électrique qui peut être utilisé pour chauffer et pour refroidir. Il est normalement situé à l'extérieur s'il tire l'énergie d'une source d'air et à l'intérieur s'il puise l'énergie du sol (terre ou eau). On utilise le plus souvent une thermopompe avec une fournaise d'appoint.

EH_S01

(What is your dwelling's main type of heating equipment? Is it...?)

INTERVIEWER: Specify.

(80 spaces)
DK, RF not allowed

(Quel type de système de chauffage utilisez-vous principalement pour votre logement? Est-ce...?)

INTERVIEWEUR : Précisez.

(80 espaces)
NSP, RF ne sont pas permis

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

EH_D02

If EH_Q01 = 1, DT_FURNACE = "forced air furnace".

If EH_Q01 = 3, DT_FURNACE = "heating stove".

If EH_Q01 = 4, DT_FURNACE = "boiler with hot water or
steam radiators".

Otherwise, DT_FURNACE = "^EH_S01".

Si EH_Q01 = 1, DT_FOURNAISE = «fornaise à air
chaud pulsé utilise-t-elle».

Si EH_Q01 = 3, DT_FOURNAISE = «poêle utilise-t-il».

Si EH_Q01 = 4, DT_FOURNAISE = «chaudière avec
radiateurs à eau chaude ou à vapeur utilise-t-elle».

Sinon, DT_FOURNAISE = «^EH_S01 utilise-t-il/elle».

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

EH_Q02

What source of energy does your ^DT_FURNACE use?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

- 1 **Electricity**
 - 2 **Natural gas**
 - 3 **Heating oil**
 - 4 **Wood or wood pellets**
 - 5 **Propane**
 - 6 Other - Specify (Go to EH_S02)
- DK, RF

Go to EH_C03

Quelle source d'énergie votre ^DT_FOURNAISE?

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 **Électricité**
 - 2 **Gaz naturel**
 - 3 **Mazout (huile de chauffage)**
 - 4 **Bois ou granulés de bois**
 - 5 **Propane**
 - 6 Autre - Précisez (Passez à EH_S02)
- NSP, RF

Passez à EH_C03

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

EH_S02

(What source of energy does your ^DT_FURNACE use?)

INTERVIEWER: Specify.

(80 spaces)
DK, RF not allowed

(Quelle source d'énergie votre ^DT_FOURNAISE?)

INTERVIEWEUR : Précisez.

(80 espaces)
NSP, RF ne sont pas permis

EH_C03

If DWELCODE = 5 (Low Rise Apt.) or 6 (High Rise Apt.), go to EH_Q05.
Otherwise, go to EH_D03.

Si DWELCODE = 5 (App. de moins de cinq étages) ou 6 (App. de cinq étages et plus), passez à EH_Q05.
Sinon, passez à EH_D03.

EH_D03

If HHLDDNUM = 1, DT_EHFILL1_E = "Do you".
Otherwise, DT_EHFILL1_E = "Does your household".

Si HHLDDNUM = 1, DT_EHFILL1_F = «Utilisez-vous».
Sinon, DT_EHFILL1_F = «Votre ménage utilise-t-il».

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

EH_Q03

**^DT_EHFILL1_E use any alternative energy sources
in your dwelling (besides electricity, natural gas,
heating oil, propane, wood or wood pellets)?**

1 Yes

2 No

DK, RF

(Go to EH_Q05)

(Go to EH_Q05)

**^DT_EHFILL1_F des sources alternatives d'énergie
dans votre logement (autres que l'électricité, le gaz
naturel, le mazout, le gaz propane, le bois ou les
granulés de bois)?**

1 Oui

2 Non

NSP, RF

(Passez à EH_Q05)

(Passez à EH_Q05)

**Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011**

**Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011**

EH_Q04

Which one(s)?

Lesquelles?

INTERVIEWER: Mark all that apply.

INTERVIEWEUR: Choisissez toutes les réponses appropriées

- 1 Geothermal
- 2 Solar panels used to heat water
- 3 Solar panels used to generate electricity (photovoltaic)
- 4 Wind power
- 5 Biofuels (e.g., biodiesel)
- 6 Other - Specify (Go to EH_S04)
- DK, RF

- 1 Énergie géothermique
- 2 Panneaux solaires pour chauffer l'eau
- 3 Panneaux solaires pour générer de l'électricité (photovoltaïque)
- 4 Énergie éolienne
- 5 Biocarburants (par ex. le biodiesel)
- 6 Autre - Précisez (Passez à EH_S04)
- NSP, RF

Go to EH_Q05

Passez à EH_Q05

Help text: / Texte d'aide :

EH_Q04 Alternative energy sources

EH_Q04 Sources alternatives d'énergie

Geothermal - obtaining heat from underground hot water

L'énergie géothermique consiste à capter l'énergie dans

or, more commonly, employing a heat pump to warm or cool air by using the constant temperature of the earth.

Solar panels (hot water) use sunlight to heat water passing through a network of tubes, often mounted in a panel on the roof.

Photovoltaic solar panels convert sunlight to electricity. The electricity generated can be used in the home, stored in batteries for use later or sold to the electricity utilities.

Wind power generators use the wind to generate electricity. Typically, these take the form of windmills, though there are also versions that use vertically oriented blades.

A biofuel is any fuel derived from a renewable organic resource, especially biomass. Examples include ethanol, biodiesel and methanol.

le sol ou dans l'eau et à la redistribuer sous forme de chauffage dans le logement.

Les panneaux solaires pour chauffer l'eau - ensemble de tubes à travers lesquels l'eau est chauffée à partir du soleil. Ces tubes sont généralement placés sur un toit.

Les panneaux solaires photovoltaïques sont utilisés pour produire de l'électricité pouvant alimenter un domicile ou être emmagasinée dans des batteries.

L'énergie éolienne est tirée du vent au moyen d'un dispositif aérogénérateur tel une éolienne ou un moulin à vent.

Un biocarburant est un carburant produit à partir de matériaux organiques non fossiles, provenant de la biomasse. Des exemples sont l'éthanol, le biodiesel et le méthanol.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

EH_S04

(Which one(s)?)

(Lesquelles?)

INTERVIEWER: Specify.

INTERVIEWEUR: Précisez.

(80 spaces)

DK, RF not allowed

(80 espaces)

NSP, RF ne sont pas
permis

EH_Q05

Does your dwelling have an air conditioner?

Votre logement a-t-il un climatiseur?

1 Yes

1 Oui

2 No (Go to EH_Q07)

2 Non (Passez à EH_Q07)

DK, RF (Go to EH_Q07)

NSP, RF (Passez à EH_Q07)

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

EH_Q06

Is it...?

Est-ce...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR: Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

1 **A central air system**

1 **Un climatiseur central**

2 **A stand alone unit in a window or elsewhere**

2 **Un climatiseur autonome installé dans une fenêtre ou ailleurs**

3 Other - Specify (Go to EH_S06)
DK, RF

3 Autre - Précisez (Passez à EH_S06)
NSP, RF

Go to EH_Q07

Passez à EH_Q07

Help text: / Texte d'aide :

EH_Q06 Central Air versus Stand Alone

EH_Q06 Climatiseur central versus autonome

Central air conditioning system include split, mini-split, mini-duct and water cooled systems.

Les climatiseurs bi-blocs, les climatiseurs avec conduits de faible diamètre et les climatiseurs résidentiels hydroréfrigérés sont des types de climatiseur central.

Stand alone air conditioning systems include window-mounted and free-standing portable units.

Les climatiseurs autonomes incluent ceux pouvant être installées dans une fenêtre ainsi que les climatiseurs sur pied.

The majority of Central air conditioning systems are part of the home's central heating system and distributes cool

**Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011**

**Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011**

air through the home's ductwork as opposed to standalone air conditioning units that are usually seen in windows and are used to cool a specific part of the home. Mini-split and duct systems are designed to give central air coverage to dwellings that lack primary ductwork due to the use of electric heating, which is very common in Quebec.

Un climatiseur central est une composante de l'installation de chauffage central de l'habitation et distribue l'air frais dans le logement au moyen de conduites, par opposition aux climatiseurs autonomes qui sont habituellement installés dans les fenêtres et qui servent à rafraîchir des endroits précis du logement. Les climatiseurs bi-blocs comportent un bloc monté à l'intérieur et un autre à l'extérieur. Ces appareils conviennent très bien aux maisons qui ne possèdent pas de conduits d'air comme par exemple les maisons qui ont des plinthes électriques comme système de chauffage principal (très répandu au Québec).

EH_S06

(Is it...?)

(Est-ce...?)

INTERVIEWER: Specify.

INTERVIEWEUR : Précisez.

(80 spaces)
DK, RF not allowed

(80 espaces)
NSP, RF ne sont pas
permis

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

EH_Q07

Do you have a thermostat?

Avez-vous un thermostat?

INTERVIEWER: If necessary, ask: **(Can you control or regulate the temperature in your dwelling?)**

INTERVIEWEUR: Si nécessaire, demandez : **(Pouvez-vous ajuster ou régler la température dans votre logement?)**

- 1 Yes
- 2 No (Go to EH_C13)
- DK, RF (Go to EH_C13)

- 1 Oui
- 2 Non (Passez à EH_C13)
- NSP, RF (Passez à EH_C13)

EH_Q08

Does your dwelling have more than one thermostat?

Votre logement possède-t-il plus d'un thermostat?

- 1 Yes
- 2 No
- DK, RF (Go to EH_Q11)

- 1 Oui
- 2 Non
- NSP, RF (Passez à EH_Q11)

EH_D09

If EH_Q08 = 2, DT_MAINTHERMO_E = "Is it".
 Otherwise DT_MAINTHERMO_E = "Is your main thermostat".

Si EH_Q08 = 2, DT_MAINTHERMO_F = «Est-il».
 Sinon, DT_MAINTHERMO_F = «Votre thermostat principal est-il».

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

EH_Q09

^DT_MAINTHERMO_E programmable? That is, it can be set to automatically change the temperature according to the time of day.

- 1 Yes
- 2 No (Go to EH_Q11)
- DK, RF (Go to EH_Q11)

^DT_MAINTHERMO_F programmable? C'est-à-dire, un thermostat qui peut être réglé pour contrôler automatiquement la température selon le moment de la journée.

- 1 Oui
- 2 Non (Passez à EH_Q11)
- NSP, RF (Passez à EH_Q11)

EH_Q10

Is it programmed?

- 1 Yes
- 2 No
- DK, RF

Est-il programmé?

- 1 Oui
- 2 Non
- NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

EH_Q11	<p>During the winter season, at what temperature is the dwelling usually kept:</p> <p>...when you are there and awake?</p> <p><u>INTERVIEWER</u>: Only enter the degree. If respondent has replied 'turn it off', please enter a value of zero. If respondent provides half degrees, please round up to the nearest degree.</p> <p>(MIN: 0) (MAX: 94) DK, RF</p>	<p>Pendant la période hivernale, à quelle température réglez-vous habituellement le chauffage :</p> <p>...lorsque vous êtes chez vous et réveillé?</p> <p><u>INTERVIEWEUR</u> : N'inscrivez que le degré. Si le répondant déclare «nous éteignons le chauffage», veuillez entrer la valeur zéro. Si le répondant rapporte des demi-degrés, veuillez arrondir vers le haut.</p> <p>(MIN : 0) (MAX : 94) NSP, RF</p>
EH_E11	<p>An unusual value has been entered. Please confirm.</p>	<p>Une réponse inhabituelle a été inscrite. S.V.P. confirmez.</p>
Rule:	<p>Trigger soft edit if $1 \leq EH_Q11 < 10$ or $30 < EH_Q11 < 60$ or $EH_Q11 > 90$</p>	<p>Déclenchez une vérification avec avertissement si $1 \leq EH_Q11 < 10$ ou $30 < EH_Q11 < 60$ ou $EH_Q11 > 90$</p>

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

EH_Q12	<p>(During the winter season, at what temperature is the dwelling usually kept:)</p> <p>... when you are asleep?</p> <p><u>INTERVIEWER</u>: Only enter the degree. If respondent has replied 'turn it off', please enter a value of zero. If respondent provides half degrees, please round up to the nearest degree.</p> <p>(MIN: 0) (MAX: 94) DK (Go to EH_Q12A) RF</p> <p>Go to EH_C13</p>	<p>(Pendant la période hivernale, à quelle température réglez-vous habituellement le chauffage :)</p> <p>... lorsque vous dormez?</p> <p><u>INTERVIEWEUR</u> : N'inscrivez que le degré. Si le répondant déclare «nous éteignons le chauffage», veuillez entrer la valeur zéro. Si le répondant rapporte des demi-degrés, veuillez arrondir vers le haut.</p> <p>(MIN : 0) (MAX : 94) NSP (Passez à EH_Q12A) RF</p> <p>Passez à EH_C13</p>
EH_E12	<p>An unusual value has been entered. Please confirm.</p>	<p>Une réponse inhabituelle a été inscrite. S.V.P. confirmez.</p>
Rule:	<p>Trigger soft edit if 1 =< EH_Q12 < 10 or 30 < EH_Q12 < 60 or EH_Q12 > 90</p>	<p>Déclenchez une vérification avec avertissement si 1 =< EH_Q12 < 10 ou 30 < EH_Q12 < 60 ou EH_Q12 > 90</p>

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

EH_Q12A

Is it...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent.
Determine if the night time temperature was higher,
lower or the same as when they are there and awake.

- 1 **Higher**
- 2 **Lower**
- 3 **Same**

DK, RF

Est-ce...?

INTERVIEWEUR : Lire les catégories au répondant.
Déterminez si la température durant la nuit est plus
élevée, moins élevée ou la même que lorsque le
répondant est chez lui et réveillé.

- 1 **Plus élevé**
- 2 **Moins élevé**
- 3 **Même chose**

NSP, RF

EH_C13

If EH_Q05 = 1 (air conditioner), go to EH_Q13.
Otherwise, go to EH_Q16.

Si EH_Q05 = 1 (logement doté d'un climatiseur), passez
à EH_Q13.
Sinon, passez à EH_Q16.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

EH_Q13

When using your air conditioner during the summer season, at what temperature is the dwelling usually kept:

... when you are there and awake?

INTERVIEWER: Only enter the degree. If respondent has replied 'turn it off', please enter a value of zero. If respondent provides half degrees, please round up to the nearest degree.

(MIN: 0) (MAX: 94)
DK, RF

Pendant la période estivale, lorsque vous utilisez votre système de climatisation, à quelle température réglez-vous habituellement votre climatiseur :

... lorsque vous êtes chez vous et réveillé?

INTERVIEWEUR : N'inscrivez que le degré. Si le répondant déclare « nous éteignons le climatiseur », veuillez entrer la valeur zéro. Si le répondant rapporte des demi-degrés, veuillez arrondir vers le haut.

(MIN : 0) (MAX : 94)
NSP, RF

EH_E13

An unusual value has been entered. Please confirm.

Une réponse inhabituelle a été inscrite. S.V.P. confirmez.

Rule:

Trigger soft edit if $1 \leq EH_Q13 < 10$ or $30 < EH_Q13 < 60$ or $EH_Q13 > 90$

Déclenchez une vérification avec avertissement si $1 \leq EH_Q13 < 10$ ou $30 < EH_Q13 < 60$ ou $EH_Q13 > 90$

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

EH_Q14

(When using your air conditioner during the summer season, at what temperature is the dwelling usually kept:)

... when you are asleep?

INTERVIEWER: Only enter the degree. If respondent has replied 'turn it off', please enter a value of zero. If respondent provides half degrees, please round up to the nearest degree.

(MIN: 0) (MAX: 94)

DK

(Go to EH_Q14A)

RF

Go to EH_Q15

(Pendant la période estivale, lorsque vous utilisez votre système de climatisation, à quelle température réglez-vous habituellement votre climatiseur :)

... lorsque vous dormez?

INTERVIEWEUR : N'inscrivez que le degré. Si le répondant déclare « nous éteignons le climatiseur », veuillez entrer la valeur zéro. Si le répondant rapporte des demi-degrés, veuillez arrondir vers le haut.

(MIN : 0) (MAX : 94)

NSP

(Passez à EH_Q14A)

RF

Passez à EH_Q15

EH_E14

An unusual value has been entered. Please confirm.

Une réponse inhabituelle a été inscrite. S.V.P. confirmez.

Rule:

Trigger soft edit if $1 \leq EH_Q14 < 10$ or $30 < EH_Q14 < 60$ or $EH_Q14 > 90$

Déclenchez une vérification avec avertissement si $1 \leq EH_Q14 < 10$ ou $30 < EH_Q14 < 60$ ou $EH_Q14 > 90$

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

EH_Q14A

Is it...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent.
Determine if the night time temperature was higher,
lower or the same as when they are there and awake.

- 1 **Higher**
- 2 **Lower**
- 3 **Same**

DK, RF

Est-ce...?

INTERVIEWEUR: Lire les catégories au répondant.
Déterminez si la température durant la nuit est plus
élevée, moins élevée ou la même que lorsque le
répondant est chez lui et réveillé.

- 1 **Plus élevé**
- 2 **Moins élevé**
- 3 **Même chose**

NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

EH_Q15	<p>(When using your air conditioner during the summer season, at what temperature is the dwelling usually kept:)</p> <p>... when you are not at home?</p> <p><u>INTERVIEWER</u>: Only enter the degree. If respondent has replied 'turn it off', please enter a value of zero. If respondent provides half degrees, please round up to the nearest degree.</p> <p>(MIN: 0) (MAX: 94) DK, RF</p>	<p>(Pendant la période estivale, lorsque vous utilisez votre système de climatisation, à quelle température réglez-vous habituellement votre climatiseur :)</p> <p>... lorsque vous n'êtes pas à la maison?</p> <p><u>INTERVIEWEUR</u> : N'inscrivez que le degré. Si le répondant déclare «nous éteignons le climatiseur», veuillez entrer la valeur zéro. Si le répondant rapporte des demi-degrés, veuillez arrondir vers le haut.</p> <p>(MIN : 0) (MAX : 94) NSP, RF</p>
EH_E15	<p>An unusual value has been entered. Please confirm.</p>	<p>Une réponse inhabituelle a été inscrite. S.V.P. confirmez.</p>
Rule:	<p>Trigger soft edit if $1 \leq EH_Q15 < 10$ or $30 < EH_Q15 < 60$ or $EH_Q15 > 90$</p>	<p>Déclenchez une vérification avec avertissement si $1 \leq EH_Q15 < 10$ ou $30 < EH_Q15 < 60$ ou $EH_Q15 > 90$</p>

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

EH_Q16

Do you have any of the following types of energy saving lights?

INTERVIEWER: Mark all that apply. Read categories to respondent.

- 1 **Compact fluorescent lights (for example corkscrew or spiral)**
- 2 **Fluorescent tubes**
- 3 **Halogen lights**
- 4 **LED holiday lights**
- 5 **Other types of LED lights**
- 6 None of the above - Household does not have any energy saving lights

DK, RF

Utilisez-vous un des types suivants d'ampoules à haut rendement énergétique?

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 **Ampoules fluorescentes compactes (par exemple torsadées ou spirales)**
- 2 **Tubes fluorescents**
- 3 **Ampoules halogènes**
- 4 **Ampoules de Noël à DEL**
- 5 **Autres types d'ampoules à DEL**
- 6 Aucune de ces réponses - le logement n'est pas doté d'ampoules à haut rendement énergétique

NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

Help text: / Texte d'aide :	EH_Q16	Types of Lights	EH_Q16	Types d'ampoules
		Compact fluorescent lights- Also known as corkscrew or spiral light bulbs. A light that is similar to and can replace most incandescent lights, but uses 75% less energy and can last up to ten times as long as a conventional incandescent light bulb.		Ampoules fluorescentes compactes
		Fluorescent tubes- Glass tubes of various lengths whose inner walls are coated with a material that fluoresces when an electrical current causes a vapour within the tube to discharge electrons.		Les ampoules fluorescentes ou fluocompactes sont une adaptation du tube industriel mais pour usage domestique. Elles sont généralement soit en forme de spirales ou torsadées. Elles consomment moins d'énergie et durent plus longtemps que les ampoules traditionnelles.
		Halogen lights- A type of incandescent light bulb that contain a halogen gas, which minimizes filament wear and results in a longer lifespan than that of a traditional incandescent light bulb.		Tubes fluorescents
		LED holiday lights- Strings of decorative holiday lights that use Light Emitting Diodes (LEDs) rather than incandescent light bulbs. They are usually more energy-efficient than strings of light bulbs and are available in both indoor and outdoor versions.		Une ampoule fluorescente se compose d'un tube de verre rempli d'un mélange de gaz qui une fois soumis à une décharge électrique produit de la lumière visible à haut rendement.
		Other types of LED lights- An energy-efficient type of light that uses Light Emitting Diodes (LEDs) to produce the light. Available as both stand-alone lights, such as night lights and garden lights, and replacements for		Ampoules halogènes
				Ce type d'ampoule contient des gaz halogènes tels l'iode et le brome, ce qui permet de réduire l'usure du filament de l'ampoule, d'obtenir une plus longue durée de vie et une lumière plus éclatante que les ampoules traditionnelles.
				Ampoules de Noël à DEL
				Les ampoules de Noël à DEL utilisent des diodes

screw-in light bulbs, these lights typically consume much less energy than conventional incandescent lights and have a much longer lifespan.

électroluminescentes (abrégé LED en anglais). Il s'agit de petites ampoules ayant un meilleur rendement énergétique que les ampoules de Noël traditionnelles. Elles sont disponibles pour utilisation intérieure ou extérieure.

Autres types d'ampoules à DEL

Les ampoules à DEL utilisent des diodes électroluminescentes (abrégé LED en anglais). Il s'agit d'ampoules à haut rendement énergétique possédant une plus longue durée de vie que les ampoules traditionnelles.

EH_E16

You cannot select "None of the above - Household does not have any energy saving lights" and another category. Please return and correct.

Vous ne pouvez pas choisir « Aucune de ces réponses - le logement n'est pas doté d'ampoules à haut rendement énergétique » en même temps qu'une autre catégorie. S.V.P. retournez et corrigez.

Rule:

Trigger hard edit if EH_Q16 = 6 and any other category.

Déclenchez une vérification avec rejet si EH_Q16 = 6 et une autre catégorie.

**Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011**

**Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011**

EH_Q18	Has an energy audit ever been conducted for your dwelling?	Votre logement a-t-il déjà eu une vérification du rendement énergétique?
	1 Yes	1 Oui
	2 No (Go to EH_END)	2 Non (Passez à EH_END)
	DK, RF (Go to EH_END)	NSP, RF (Passez à EH_END)
Help text: / Texte d'aide :	EH_Q18 Energy audits	EH_Q18 Vérification du rendement énergétique
	A home energy audit assesses how energy-efficient a home is and usually provides recommendations on how to improve efficiency. It considers insulation, heating and cooling systems and other energy use. (Note: This is not the same as a home inspection that may be done prior to the sale of a home).	Une vérification du rendement énergétique permet d'évaluer l'efficacité de l'utilisation de l'énergie d'un logement en fonction de l'isolation, le chauffage, la climatisation et les autres biens. Un tel bilan émet habituellement des recommandations pour améliorer sa consommation d'énergie. (Note : Il ne s'agit pas ici de l'inspection qui peut être effectuée avant l'achat d'une demeure).

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

EH_Q19

Was it conducted in the last 10 years?

A-t-elle eu lieu au cours des 10 dernières années?

1 Yes

1 Oui

2 No

2 Non

DK, RF

NSP, RF

EH_Q20

Were any changes made to the dwelling as a result of the audit?

Des modifications ont-elles été effectuées au logement suite à la vérification?

INTERVIEWER: For example, replacing windows, upgrading insulation, replacing/upgrading furnace, installing programmable thermostats.

INTERVIEWEUR : Par exemple, remplacement des fenêtres, amélioration de l'isolation, remplacement/modernisation de la fournaise, installation de thermostats programmables.

1 Yes

1 Oui

2 No

2 Non

DK, RF

NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

EH_Q21

Was a government grant received as part of a home energy retrofit program?

Une subvention gouvernementale a-t-elle été reçue dans le cadre d'un programme de rénovation énergétique résidentielle?

1 Yes

1 Oui

2 No

2 Non

DK, RF

NSP, RF

Help text: / Texte d'aide :

WA_Q21 Home energy retrofit program

WA_Q21 Programme de rénovation énergétique résidentielle

Home energy retrofit programs provide financial assistance to encourage owners of existing low-rise properties make smart energy retrofit decisions that will result in significant energy savings, more comfortable living spaces and a cleaner environment. Natural Resources Canada's (NRCan's) Office of Energy Efficiency (OEE) administers the program and provides the grants, but local service organizations across the country deliver the program to homeowners.

Les programmes de rénovation énergétique offrent des subventions pour encourager les propriétaires de résidences de faible élévation existantes à prendre des décisions judicieuses en vue d'entreprendre des rénovations éconergétiques qui se traduiront par des économies d'énergie, un espace de vie plus confortable et un environnement plus propre. L'Office de l'efficacité énergétique (OEE) de Ressources naturelle Canada (RNCan) administre le programme et accorde les subventions; toutefois ce sont des organismes de service régionaux qui en assurent la prestation auprès des propriétaires de maisons.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

EH_END

End of section

Fin de la section

FOR INFORMATION ONLY - POUR INFORMATION SEULEMENT

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

Water (WA)

12 - Development - SM version
Version - 1001

Eau (WA)

12 - Développement - Version DS
Version - 1001

WA_BEG

Beginning of section

Début de la section

Content block

Bloc de l'enquête

External variables required:

Variables externes requises :

HHLNUM: number of members in household, from
Demographics block.

HHLNUM: nombre de membres dans le ménage, du
bloc de démographie.

DWELCODE: dwelling type, from Entry block.

DWELCODE: type de logement, du bloc d'entrée.

WA_R01

**The next set of questions is about the use of water in
your dwelling.**

**La prochaine série de questions concerne
l'utilisation de l'eau dans votre
logement.**

INTERVIEWER: Press <1> to continue.

INTERVIEWEUR : Appuyez sur <1> pour continuer.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

WA_Q01

What is your dwelling's main source of water? Is it...?

Quelle est la principale source d'eau pour votre logement? Est-ce...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.

- 1 **Water supplied by your city, town or municipality**
- 2 **Water from a private well**
- 3 **Water from a surface source such as a spring, lake, river, or dugout**
- 4 Other - Specify (Go to WA_S01)
DK, RF

- 1 **De l'eau fournie par votre ville, village ou municipalité**
- 2 **De l'eau provenant d'un puits privé**
- 3 **De l'eau de surface telle une source naturelle, un lac, une rivière ou un bassin de source**
- 4 Autre - Précisez (Passez à WA_S01)
NSP, RF

Go to WA_D02

Passez à WA_D02

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

WA_S01

(What is your dwelling's main source of water? Is it...?)

INTERVIEWER: Specify.

(80 spaces)
DK, RF not allowed

(Quelle est la principale source d'eau pour votre logement? Est-ce...?)

INTERVIEWEUR : Précisez.

(80 espaces)
NSP, RF ne sont pas
permis

WA_D02

If HHDLNUM = 1, DT_WAFILL1_E = "you".
Otherwise, DT_WAFILL1_E = "your household".

Si HHDLNUM = 1, DT_WAFILL1_F = «avez-vous».
Sinon, DT_WAFILL1_F = «votre ménage a-t-il».

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

WA_Q02

**During the past 12 months, what type of water did
^DT_WAFILL1_E primarily use for drinking at home?
Was it...?**

**Au cours des 12 derniers mois, quel type d'eau
^DT_WAFILL1_F principalement utilisé pour boire à
domicile? Était-ce...?**

INTERVIEWER: Read categories to respondent.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.

- 1 Tap water
- 2 Bottled water
including
purchased water in
a water cooler, tank
or other dispenser

- 1 De l'eau du robinet
- 2 De l'eau
embouteillée y
compris l'eau
achetée dans un
refroidisseur, un
réservoir ou un
autre contenant

3 Both (Go to WA_Q04)

3 Les deux (Passez à WA_Q04)

4 Other - Specify (Go to WA_S02)

4 Autre - Précisez (Passez à WA_S02)

DK, RF (Go to WA_Q04)

NSP, RF (Passez à WA_Q04)

Go to WA_D03

Passez à WA_D03

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

WA_S02

(During the past 12 months, what type of water did
^DT_WAFILL1_E primarily use for drinking at home?
Was it...?)

INTERVIEWER: Specify.

(80 spaces)
DK, RF not allowed

(Au cours des 12 derniers mois, quel type d'eau
^DT_WAFILL1_F principalement utilisé pour boire à
domicile? Était-ce...?)

INTERVIEWEUR : Précisez.

(80 espaces)
NSP, RF ne sont pas
permis

WA_D03

If WA_Q02 = 1, DT_TYPWATER_E = "bottled water".

If WA_Q02 = 2, DT_TYPWATER_E = "tap water".

Otherwise, DT_TYPWATER_E = "tap or bottled water".

Si WA_Q02 = 1, DT_TYPWATER_F = «de l'eau
embouteillée».

Si WA_Q02 = 2, DT_TYPWATER_F = «de l'eau du
robinet».

Sinon, DT_TYPWATER_F = «de l'eau embouteillée ou
de l'eau du robinet».

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

WA_Q03

(During the past 12 months,) did ^DT_WAFILL1_E
occasionally use ^DT_TYPWATER_E for drinking at
home?

1 Yes

2 No

DK, RF

(Au cours des 12 derniers mois,) ^DT_WAFILL1_F
utilisé occasionnellement ^DT_TYPWATER_F pour
boire à domicile?

1 Oui

2 Non

NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

WA_Q04

During the past 12 months, did you do any of the following to the main water source? Did you...?

Au cours des 12 derniers mois, avez-vous eu recours à l'une ou l'autre des pratiques suivantes à l'égard de la principale source d'eau de votre logement? Avez-vous...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

1 **Use a filter or purifier on the main water supply pipe**

1 **Utilisé un filtre ou un purificateur sur le principal tuyau d'alimentation en eau**

2 **Use a filter or purifier on the taps, including built-in water dispensers in your refrigerator**

2 **Utilisé un filtre ou un purificateur sur les robinets, incluant les distributeurs d'eau incorporés au réfrigérateur**

3 **Use a jug filter (for example a Brita system)**

3 **Utilisé un pichet avec filtre (p. ex. un contenant Brita)**

4 **Boil water (in order to make it safe for drinking)**

4 **Fait bouillir votre eau (pour la rendre potable)**

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

	5 Do nothing DK, RF	5 Rien fait NSP, RF
WA_E04	You cannot select "do nothing" and another category. Please return and correct.	Vous ne pouvez pas choisir « rien fait » en même temps qu'une autre catégorie. S.V.P. retournez et corrigez.
Rule:	Trigger hard edit if WA_Q04 = 5 and any other category.	Déclenchez une vérification avec rejet si WA_Q04 = 5 et une autre catégorie.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

WA_Q04A

In the past 12 months, were you informed of a boil water advisory?

Au cours des 12 derniers mois, avez-vous reçu un avis d'ébullition de l'eau?

INTERVIEWER: Include only water boil advisories at the primary residence.

INTERVIEWEUR : Veuillez inclure seulement les avis d'ébullition de l'eau pour la résidence principale.

1 Yes

1 Oui

2 No (Go to WA_C05)

2 Non (Passez à WA_C05)

DK, RF (Go to WA_C05)

NSP, RF (Passez à WA_C05)

Help text: / Texte d'aide : WA_Q04A Boil water advisories

WA_Q04A Avis d'ébullition de l'eau

Boil water advisories and boil water orders are public announcements advising the public that they should boil their tap water for drinking and for other uses. They are preventative measures issued to protect public health from waterborne infectious agents that could be or are known to be present in drinking water. Boil water advisories are issued by either the local public health unit or other responsible authority, or by the water utility. Boil water orders are usually issued by the public health unit or other responsible authority.

Les avis d'ébullition de l'eau sont des communiqués publics avisant les gens qu'ils doivent faire bouillir l'eau de leur robinet avant de la boire ou de l'utiliser à d'autres fins. Ces communiqués constituent des mesures préventives émises afin de protéger la santé de la population contre des pathogènes d'origine hydrique dont la présence dans l'eau potable est avérée ou soupçonnée. Les avis d'ébullition de l'eau sont émis par le service local de santé publique, par d'autres autorités compétentes ou par le fournisseur d'eau. Quant aux ordres d'ébullition de l'eau, ils proviennent généralement du service de santé publique ou d'autres autorités.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

WA_Q04B

What did you do? Did you...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

- 1 **Boil your water**
- 2 **Use bottled water instead of tap water**
- 3 **Filter your water before drinking it**
- 4 **Treat your water with chlorine or water purification tablets**
- 5 Other - Specify (Go to WA_S04B)
DK, RF

Go to WA_C05

Qu'avez-vous fait? Avez-vous...?

INTERVIEWEUR: Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 **Fait bouillir votre eau**
- 2 **Utilisé de l'eau en bouteille plutôt que l'eau du robinet**
- 3 **Filtré votre eau avant de la boire**
- 4 **Traité votre eau avec du chlore ou des comprimés de purification**
- 5 Autre - Précisez (Passez à WA_S04B)
NSP, RF

Passez à WA_C05

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

WA_S04B

(What did you do? Did you...?)

(Qu'avez-vous fait? Avez-vous...?)

INTERVIEWER: Specify.

INTERVIEWEUR: Précisez.

(80 spaces)

DK, RF not allowed

(80 espaces)

NSP, RF ne sont pas
permis

Programmer: /
Programmeur :

Any lower case text typed into the field should be converted to upper case text after <Enter> is pressed.

Tout texte dactylographié en lettres minuscules dans le champ devrait être converti en lettres majuscules après avoir appuyé sur la touche <Enter>.

WA_C05

If WA_Q04 = 1 (filter on main supply pipe), go to WA_Q05.
Otherwise, go to WA_C07.

Si WA_Q04 = 1 (filtre sur le principal tuyau d'alimentation), passez à WA_Q05.
Sinon, passez à WA_C07.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

WA_Q05

What type of filter or purifier was used on the main water supply pipe? Was it...?

Quel type de filtre ou de purificateur d'eau avez-vous utilisé pour votre principal tuyau d'alimentation en eau? Était-ce...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 **An activated charcoal or carbon filter**
 - 2 **A ceramic filter**
 - 3 **A reverse osmosis system**
 - 4 **An ultraviolet light system**
 - 5 **A distilled water system**
 - 6 Other - Specify (Go to WA_S05)
DK, RF
- Go to WA_C07

- 1 **Un filtre à charbon actif ou filtre à charbon**
 - 2 **Un filtre de céramique**
 - 3 **Un système d'osmose inverse**
 - 4 **Un système à lumière ultraviolette**
 - 5 **Un système d'eau distillée**
 - 6 Autre - Précisez (Passez à WA_S05)
NSP, RF
- Passez à WA_C07

Help text: / Texte d'aide : WA_Q05 Water Filters

WA_Q05 Filtre et traitement de l'eau (tuyau principal)

An Activated charcoal or carbon filter is a type of water filter that absorbs impurities and organic contaminants as the water passes through the filter. The filter itself is composed of a carbon or charcoal material that 'catches' these impurities. This is the most common type of water filter available on the market.

A Ceramic filter is similar to a charcoal or carbon filter. It works by filtering the water through a fossil substance that absorbs impurities and organic contaminants as the water passes through.

A Reverse osmosis system - water is forced through a semi-permeable membrane with small holes. Impurities are left on one side of the membrane and flushed away, while the clean water passes through.

An Ultraviolet light system - is a disinfection process which works by allowing the water to pass by a UV light that can inactivate harmful micro organisms, and does not necessarily require any additional chemicals.

A Distilled water system works by heating water to boiling, then cooling and condensing it back to liquid form, leaving behind all the minerals and bacteria.

Un filtre à charbon actif absorbe les impuretés et contaminants présents dans l'eau. L'eau passe lentement à travers le filtre et les matières solubles se fixent au charbon. Il s'agit du type de filtre le plus répandu sur le marché.

Les filtres de céramiques sont similaires aux filtres à charbon et permettent de retenir certaines particules indésirables dans leurs minuscules pores de céramique.

L'osmose inverse est un procédé de traitement de l'eau par lequel l'eau est poussée à travers une membrane semi-perméable dont les pores sont minuscules. Ainsi, les impuretés qui sont trop grosses pour passer à travers la membrane sont retenues puis évacuées.

Le traitement à la lumière ultraviolette désigne le procédé de désinfection de l'eau qui traverse une source lumineuse. Une ampoule UV immergée dans l'eau émet des ondes ultraviolettes qui inactivent les micro-organismes indésirables sans nécessiter l'ajout de produits chimiques.

Un système d'eau distillée est un procédé de purification de l'eau par ébullition suivie d'une condensation de la vapeur qui élimine les minéraux et bactéries.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

WA_S05

(What type of filter or purifier was used on the main water supply pipe? Was it...?)

(Quel type de filtre ou de purificateur d'eau avez-vous utilisé pour votre principal tuyau d'alimentation en eau? Était-ce...?)

INTERVIEWER: Specify.

INTERVIEWEUR : Précisez.

(80 spaces)
DK, RF not allowed

(80 espaces)
NSP, RF ne sont pas permis

WA_C07

If WA_Q04 = 1,2,3,4 (Use some type of filter or boil water), go to WA_D07.
Otherwise, go to WA_Q08.

Si WA_Q04 = 1,2,3,4 (Utilise filtre ou bouillir eau), passez à WA_D07.
Sinon, passez à WA_Q08.

WA_D07

If WA_Q04A=1, DT_WAWHY_E = "Other than due to a boil water advisory, why".
otherwise, DT_WAWHY_E = "Why".

Si WA_Q04A=1, DT_WAWHY_F = «Autre que pour des raisons d'avis d'ébullition, pourquoi».
sinon, DT_WAWHY_F = «Pourquoi».

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

WA_Q07

^DT_WAWHY_E did you treat the main water source? Was it...?

^DT_WAWHY_F avez-vous traité la source d'eau principale? Était-ce...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 01 **To improve the appearance, taste or odour**
- 02 **To remove water treatment chemicals such as chlorine**
- 03 **To soften the water**
- 04 **To remove metals or minerals other than for hard water problems**
- 05 **To remove possible bacterial contamination**
- 06 **Only treated because of the boil water advisory**

- 01 **Pour en améliorer l'apparence, le goût ou l'odeur**
- 02 **Pour éliminer les produits chimiques comme le chlore**
- 03 **Pour adoucir l'eau**
- 04 **Pour éliminer les métaux ou les minéraux autrement que pour des problèmes d'eau dure**
- 05 **Pour éliminer la contamination par les bactéries**
- 06 **Seulement traitée suite à un avis d'ébullition de l'eau**

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

07 The treatment device
was already
installed/pre-existing

07 Le dispositif de
traitement était déjà
existant

08 Other - Specify (Go to WA_S07)
DK, RF

08 Autre - Précisez (Passez à WA_S07)
NSP, RF

Go to WA_Q08

Passez à WA_Q08

Programmer: /
Programmeur :

Display category 6 if WA_Q04A = 1

Affichez la catégorie 6 si WA_Q04A = 1

Help text: / Texte d'aide :

WA_Q07 Water Bacteria

WA_Q07 Minéraux et Bactéries

Metals and minerals can be any of the following: iron, sulphur, cadmium, zinc, manganese, lead, mercury, arsenic.

Les métaux et minéraux peuvent être l'une ou l'autre des substances suivantes : fer, soufre, cadmium, zinc, manganèse, plomb, mercure, arsenic.

Bacteria can be any of the following: E. coli, coliforms, fecal matter, giardia, cryptosporidium (also called crypto), parasites and shigellosis. Micro-organisms like protozoa should also be reported.

Les bactéries peuvent être l'une ou l'autre des substances suivantes : e. coli, coliformes, matières fécales, giardia, crypto, cryptosporidium, parasites, protozoaires, shigella.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

WA_E07	You cannot enter a response that is not included in the displayed categories. Please return and correct.	Vous ne pouvez pas choisir des catégories qui ne sont pas affichées à l'écran. S.V.P. retournez et corrigez.
Rule:	Trigger hard edit if (WA_Q07 = 6 and WA_Q04A NE 1)	Déclenchez une vérification avec rejet si (WA_Q07 = 6 et WA_Q04A NE 1)
WA_S07	(^DT_WAWHY_E did you treat the main water source? Was it...?) <u>INTERVIEWER</u> : Specify.	(^DT_WAWHY_F avez-vous traité la source d'eau principale? Était-ce...?) <u>INTERVIEWEUR</u> : Précisez.
	(80 spaces) DK, RF not allowed	(80 espaces) NSP, RF ne sont pas permis
Programmer: / Programmeur :	Any lower case text typed into the field should be converted to upper case text after <Enter> is pressed.	Tout texte dactylographié en lettres minuscules dans le champ devrait être converti en lettres majuscules après avoir appuyé sur la touche <Enter>.

**Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011**

**Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011**

WA_Q08	In the past 12 months, did you have your water tested by a laboratory?	Au cours des 12 derniers mois, avez-vous fait analyser votre eau potable par un laboratoire?
	1 Yes	1 Oui
	2 No (Go to WA_Q10)	2 Non (Passez à WA_Q10)
	DK, RF (Go to WA_Q10)	NSP, RF (Passez à WA_Q10)

Help text: / Texte d'aide :	WA_Q08 Laboratory Water Testing	WA_Q08 Laboratoire d'analyse de l'eau
	Laboratory: a public or private establishment where the chemical and physical properties of water and other substances are tested and analysed. (Note: Home testing kits are NOT included).	Établissement public ou privé où la qualité de l'eau potable est testée et analysée. (Note : Les kits maisons d'analyse d'eau ne sont pas inclus).

WA_Q09	Were any problems found?	A-t-on décelé un problème?
	1 Yes	1 Oui
	2 No	2 Non
	DK, RF	NSP, RF

**Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011**

**Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011**

WA_Q10

Is your dwelling connected to...?

Votre logement est-il raccordé...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent.

INTERVIEWEUR: Lisez les catégories au répondant.

**1 The sewer system
of your city, town or
municipality**

**1 Au réseau d'égout
de votre ville,
village
ou municipalité**

**2 A private septic
system, including
holding tanks**

**2 À une fosse
septique privée
comprenant
des bassins de rétention**

**3 A communal septic
system**

**3 À une fosse
septique collective**

4 Other

4 Autre

DK, RF

NSP, RF

Help text: / Texte d'aide :

WA_Q10 Septic Systems

WA_Q10 Fosses septiques

Holding tanks are septic tanks that do not have a weeping tile system and which must be pumped out on a regular basis.

Les bassins de rétention sont des fosses septiques qui ne sont pas dotées d'un réseau de dalots et qui doivent être vidées régulièrement.

A communal septic system is a private or public septic system that serves more than one household but is not a part of a municipal sewer system. These are common in

Une installation septique communale est une installation septique privée ou publique qui sert plus d'un ménage, mais ne fait pas partie d'un réseau d'égouts municipal.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

places like trailer parks or neighbourhoods where there is not a high enough housing density to warrant full sewerage services.

Ces installations sont fréquentes dans les endroits comme les parcs de roulettes ou les quartiers où la densité de construction n'est pas suffisamment élevée pour justifier des services complets d'épuration des eaux.

WA_C11

If WA_Q01 = 1 (Water from city, town or municipality), go to WA_Q11.
Otherwise, go to WA_Q12.

Si WA_Q01 = 1 (Eau fournie par votre ville, village ou municipalité), passez à WA_Q11.
Sinon, passez à WA_Q12.

WA_Q11

Do you have:

... a meter to measure your water use?

1 Yes

2 No

DK, RF

Votre logement est-il muni :

... d'un compteur d'eau pour mesurer votre consommation d'eau?

1 Oui

2 Non

NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

WA_Q12

(Do you have:)

(Votre logement est-il muni :)

... a water saving, low flow showerhead?

... d'une pomme de douche à faible débit?

1 Yes

1 Oui

2 No

2 Non

DK, RF

NSP, RF

Help text: / Texte d'aide :

WA_Q12 Low Flow Showerheads

WA_Q12

Pomme de douche à débit réduit

Low flow showerheads are able to regulate the flow of water. Traditionally they run at a higher pressure than regular flow showerheads.

Les pommes de douche à débit réduit sont capables de réguler le débit de l'eau. Elles utilisent habituellement un niveau de pression d'eau plus élevé que les pommes de douches traditionnelles.

**Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011**

**Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011**

WA_Q13

(Do you have:)

(Votre logement est-il muni:)

... a low volume toilet or a toilet tank with the water volume modified for example with a bottle or a brick?

... d'une toilette à faible volume d'eau ou d'un réservoir dont le volume d'eau a été modifié, p. ex. au moyen d'une bouteille ou d'une brique?

1 Yes

1 Oui

2 No

2 Non

DK, RF

NSP, RF

Help text: / Texte d'aide :

WA_Q13 Low volume toilet or a toilet tank with the water volume modified for less water usage

WA_Q13 Toilette à faible volume d'eau

Low flow toilets use a lower volume of water than regular toilets. Usually these toilets use 3 litres as opposed to 12 litres of water per flush. This definition can also include a variety of new technologies such as dual-flush systems that reduce water use.

Les toilettes à débit réduit utilisent un volume d'eau plus faible que les toilettes ordinaires. Ces toilettes utilisent habituellement six litres d'eau au lieu de douze. Ceci peut aussi inclure différentes nouvelles technologies comme par exemple une toilette à double chasse qui réduit la consommation d'eau.

WA_C14

If DWELCODE= 5 or 6 (Low Rise or High Rise Apt.), go to WA_END.
Otherwise, go to WA_Q14.

Si DWELCODE = 5 or 6 (Apt. de moins de 5 étages ou de 5 étages et plus), passez à WA_END.
Sinon, passez à WA_Q14.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

WA_Q14

Do you have a lawn or an area with grass?

Votre logement a-t-il une pelouse ou un espace gazonné?

1 Yes

1 Oui

2 No (Go to WA_Q21)

2 Non (Passez à WA_Q21)

DK, RF (Go to WA_Q21)

NSP, RF (Passez à WA_Q21)

WA_D15

If HHLDDNUM = 1, DT_WAFILL2_E = "you".

Si HHLDDNUM = 1, DT_WAFILL2_F = «avez-vous arrosé».

Otherwise, DT_WAFILL2_E = "anyone in your household".

Sinon, DT_WAFILL2_F = «un membre de votre ménage a-t-il arrosé».

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

WA_Q15

**Last summer, did ^DT_WAFILL2_E water your lawn?
Please include automatic sprinkler and irrigation
systems.**

- 1 Yes
- 2 No (Go to WA_Q21)
- 3 Not applicable (no lawn last summer) (Go to WA_Q21)
- DK, RF (Go to WA_Q21)

**L'été dernier, ^DT_WAFILL2_F votre pelouse?
Veuillez inclure les gicleurs automatiques et les
systèmes d'irrigation.**

- 1 Oui
- 2 Non (Passez à WA_Q21)
- 3 Sans objet (pas de pelouse l'été dernier) (Passez à WA_Q21)
- NSP, RF (Passez à WA_Q21)

Help text: / Texte d'aide :

WA_Q15 Irrigation System

An irrigation system is a set of underground pipes, sprinkler heads and sometimes a timer to control lawn watering and to conserve and more precisely target water distribution.

WA_Q15 Gicleurs automatiques et système d'irrigation

L'irrigation est l'opération consistant à apporter artificiellement de l'eau à des végétaux et pelouse en utilisant des tuyaux et gicleurs et parfois une minuterie pour conserver l'eau et mieux en contrôler la distribution

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

WA_Q19

How was your lawn usually watered? Was it...?

De quelle façon votre pelouse était-elle habituellement arrosée? Était-ce...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

1 **By hand using a watering can or a hose (include soaker hoses)**

1 **À la main, à l'aide d'un arrosoir ou d'un boyau d'arrosage (inclure boyaux percés)**

2 **With a sprinkler or sprinkler system**

2 **Avec un arroseur ou un système de gicleurs**

3 Other

3 Autre

DK, RF

NSP, RF

WA_C20

If WA_Q19 = 2 (use of sprinkler system), go to WA_Q20. Otherwise, go to WA_Q21.

Si WA_Q19 = 2 (utilise un système de gicleurs), passez à WA_Q20. Sinon, passez à WA_Q21.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

WA_Q20

Was the sprinkler or sprinkler system connected to a timer?

1 Yes

2 No

DK, RF

L'arroseur ou le système de gicleurs était-il relié à une minuterie?

1 Oui

2 Non

NSP, RF

WA_Q21

Do you have a garden or areas with trees, shrubs, flowers or vegetables outside?

1 Yes

2 No (Go to WA_Q26)

DK, RF (Go to WA_Q26)

Avez-vous un jardin potager ou des espaces couverts d'arbres, d'arbustes ou de fleurs à l'extérieur?

1 Oui

2 Non (Passez à WA_Q26)

NSP, RF (Passez à WA_Q26)

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

WA_Q22

Last summer, did ^DT_WAFILL2_E water these areas?

L'été dernier, ^DT_WAFILL2_F ces espaces verts?

- 1 Yes
- 2 No (Go to WA_Q26)
- 3 Not applicable (no garden last summer) (Go to WA_Q26)
- DK, RF (Go to WA_Q26)

- 1 Oui
- 2 Non (Passez à WA_Q26)
- 3 Sans objet (pas de jardin l'été dernier) (Passez à WA_Q26)
- NSP, RF (Passez à WA_Q26)

FOR INFORMATION ONLY - POUR INFORMATION SEULEMENT

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

WA_Q24

How were these areas usually watered? Was it...?

De quelle façon ces espaces verts étaient-ils habituellement arrosés? Était-ce...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

1 **By hand using a watering can or a hose (include soaker hoses)**

1 **À la main, à l'aide d'un arrosoir ou d'un boyau d'arrosage (inclure boyaux percés)**

2 **With a sprinkler or sprinkler system**

2 **Avec un arroseur ou un système de gicleurs**

3 Other

3 Autre

DK, RF

NSP, RF

WA_C25

If WA_Q24 = 2 (use of sprinkler system), go to WA_Q25. Otherwise, go to WA_Q26.

Si WA_Q24 = 2 (utilise un système de gicleurs), passez à WA_Q25.

Sinon, passez à WA_Q26.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

WA_Q25

Was the sprinkler or sprinkler system connected to a timer?

1 Yes

2 No

DK, RF

L'arroseur ou le système de gicleurs était-il relié à une minuterie?

1 Oui

2 Non

NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

WA_Q26

Do you have a barrel or cistern to collect rain water?

Votre logement est-il muni d'un baril ou d'une citerne pour recueillir l'eau de pluie?

1 Yes

1 Oui

2 No

2 Non

DK, RF

NSP, RF

Help text: / Texte d'aide :

WA_Q26 Cistern or Rain Barrel

WA_Q26 Citerne ou baril

A rain barrel is a container used to collect and store rainwater. It is usually placed below the downspout of a roof gutter. The collected water is usually used to water the lawn or garden.

Un baril est un contenant qui sert à recueillir et à stocker l'eau de pluie. Le contenant est habituellement placé sous la descente d'une gouttière. L'eau recueillie est habituellement utilisée pour l'arrosage.

A cistern is an artificial reservoir for storing liquids; especially an underground tank for storing rainwater.

Une citerne est un réservoir artificiel qui sert à stocker les liquides. Le terme désigne en particulier un réservoir souterrain servant au stockage de l'eau de pluie.

WA_END

End of section

Fin de la section

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

Fertilizer and Pesticide Use (FP)

18 - Development - Completed
Version - 1001

Utilisation d'engrais et de pesticides (FP)

18 - Développement - Complété
Version - 1001

FP_BEG

Beginning of section

Début de la section

Content block

Bloc de l'enquête

External variables required:

Variables externes requises :

DWELCODE: dwelling type, from Entry block

DWELCODE: type de logement, du bloc d'entrée.

WA_Q14: presence of lawn or area with grass, from
Water block.

WA_Q14: présence de pelouse ou espace gazonné, du
bloc d'eau.

WA_Q21: presence of garden or area with trees, from
Water block.

WA_Q21: présence d'un jardin potager ou d'espaces
couverts d'arbres, du bloc d'eau.

FP_C01

If WA_Q14 = 1 or WA_Q21 = 1 (lawn or garden), go to
FP_D01.
Otherwise, go to FP_END.

Si WA_Q14 = 1 ou WA_Q21 = 1 (possède pelouse ou
jardin), passez à FP_D01.
Sinon, passez à FP_END.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

FP_D01	If WA_Q14 = 1 and WA_Q21 NE 1, DT_LAWNGARD_E = "lawn". If WA_Q14 NE 1 and WA_Q21 = 1, DT_LAWNGARD_E = "garden". Otherwise, DT_LAWNGARD_E = "lawn or garden".	Si WA_Q14 = 1 et WA_Q21 NE 1, DT_LAWNGARD_F = «pelouse». Si WA_Q14 NE 1 et WA_Q21 = 1, DT_LAWNGARD_F = «jardin». Sinon, DT_LAWNGARD_F = «pelouse ou jardin».
FP_R01	The following questions are about fertilizer and pesticide use. <u>INTERVIEWER</u> : Press <1> to continue.	Les questions qui suivent portent sur l'utilisation d'engrais et de pesticides. <u>INTERVIEWEUR</u> : Appuyez sur <1> pour continuer.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

FP_Q01

In the past 12 months, were any chemical fertilizers applied to your ^DT_LAWNGARD_E?

Au cours des 12 derniers mois, des engrais chimiques ont-ils été appliqués sur votre ^DT_LAWNGARD_F?

1 Yes

1 Oui

2 No

2 Non

DK, RF

NSP, RF

Help text: / Texte d'aide :

FP_Q01 Chemical fertilizers

FP_Q01 Engrais chimiques

Chemical fertilizers are chemicals given to plants with the intention of promoting growth. They are usually applied either via the soil or by spraying.

Les engrais chimiques sont des produits chimiques qui sont donnés aux plantes dans le but de favoriser leur croissance. Ils sont habituellement appliqués dans le sol ou par vaporisation.

FOR INFORMATION ONLY - POUR INFORMATION SEULEMENT

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

FP_Q02

(In the past 12 months,) were any organic or natural fertilizers applied to your ^DT_LAWNGARD_E?

(Au cours des 12 derniers mois,) des engrais naturels ou organiques ont-ils été appliqués sur votre ^DT_LAWNGARD_F?

1 Yes

1 Oui

2 No

2 Non

DK, RF

NSP, RF

Help text: / Texte d'aide :

FP_Q02 Organic or natural fertilizers

FP_Q02 Engrais naturels ou organiques

Natural or organic fertilizers can include such items as compost, manure and mulch or products sold at retail establishments labelled as 'natural or organic'. Also include natural or organic fertilizers applied by commercial operators.

Les engrais naturels ou organiques incluent des produits tels le compost, le fumier et le paillis ou les produits en vente au détail portant l'appellation 'naturel ou organique'. Veuillez inclure les engrais naturels ou organique appliqués par les compagnies spécialisées.

FP_C03

If FP_Q01 = 1 or FP_Q02 = 1, go to FP_Q03.
 Otherwise, go to FP_Q04.

Si FP_Q01 = 1 ou FP_Q02 = 1, passez à FP_Q03.
 Sinon, passez à FP_Q04.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

FP_Q03

**Who applied the fertilizers (to your
^DT_LAWNGARD_E in the past 12 months)? Was
it...?**

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all
that apply.

- 1 **Someone in your household**
- 2 **A lawn care or maintenance company**
- 3 **Someone else (for example neighbour, family, friend)**

DK, RF

**Qui a appliqué les engrais (sur votre
^DT_LAWNGARD_E au cours des 12 derniers mois)?
Était-ce...?**

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.
Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 **Un membre de votre ménage**
- 2 **Une compagnie d'entretien des pelouses**
- 3 **Quelqu'un d'autre (p. ex., ami, voisin, membre de la famille)**

NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

FP_Q04

In the past 12 months, were any chemical pesticides such as weed killers (herbicides), bug killers (insecticides), or fungicides applied to your ^DT_LAWNGARD_E?

Au cours des 12 derniers mois, des pesticides chimiques, tels que des désherbants (herbicides), insecticides, ou fungicides ont-ils été appliqués sur votre ^DT_LAWNGARD_F?

INTERVIEWER: Include fertilizer and herbicide mixes such as 'Weed and Feed'.

INTERVIEWEUR : Inclure les mélanges d'engrais et d'herbicide.

1 Yes

1 Oui

2 No (Go to FP_Q06)

2 Non (Passez à FP_Q06)

DK, RF (Go to FP_Q06)

NSP, RF (Passez à FP_Q06)

Help text: / Texte d'aide :

FP_Q04 Weed killers (herbicides), Bug killers (insecticides), or Fungicides

FP_Q04 Herbicides, insecticides ou fungicides

Weed killers, pesticides, fungicides are a substance or mixture of substances intended for preventing, destroying, repelling, or mitigating any pest. It is also any substance or mixture of substances intended to regulate plant or leaf growth. A pest can be an insect (insecticide), an unwanted plant such as a weed (herbicide) or a fungal growth on a plant or tree (fungicide).

Les herbicides, les pesticides et les fungicides sont des substances ou des mélanges de substances qui visent à prévenir, détruire, repousser ou atténuer tout parasite. Ce peut également être toute substance ou tout mélange de substances visant à réguler la croissance des plantes ou des feuilles. Un parasite peut être un insecte (insecticide), une plante non désirée, comme les mauvaises herbes (herbicide), ou une prolifération fongique sur une plante ou un arbre (fungicide).

Also include pesticides applied by commercial operators.

Inclure les pesticides appliqués par les compagnies d'entretiens.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

FP_Q05

What types of chemical pesticides were applied (to your ^DT_LAWNGARD_E)? Was it...?

Quels types de pesticides chimiques ont été appliqués (sur votre ^DT_LAWNGARD_F)? Était-ce...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 **Weed killer (Herbicide)**
- 2 **Bug killer (Insecticide)**
- 3 **Fungicide**

DK, RF

- 1 **Des désherbants (herbicide)**
- 2 **Des insecticides**
- 3 **Des fongicides**

NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

FP_Q06

(In the past 12 months,) were any organic or natural pesticides applied (to your ^DT_LAWNGARD_E)?

(Au cours des 12 derniers mois,) des pesticides naturels ou organiques ont-ils été appliqués (sur votre ^DT_LAWNGARD_F)?

1 Yes

1 Oui

2 No

2 Non

DK, RF

NSP, RF

Help text: / Texte d'aide :

FP_Q06 Organic or natural pesticides

FP_Q06 Pesticides naturels ou organiques

Organic pesticides include any product that is solely derived from organic matter. Natural pesticides include any product that is solely derived from mineral precursors and subject to only physical process. Natural pesticides are often labelled as 'natural or organic'.

Les pesticides organiques comprennent tous les produits faits à partir de matières organiques. Les pesticides naturels comprennent tous les produits fait à partir de précurseurs minéraux et qui n'ont subit qu'un processus physique. Les pesticides naturels sont souvent identifiés comme étant " naturel ou organique " sur l'étiquette.

For this definition, include all natural, organic and barrier methods such as natural sprays, beer traps, beneficial nemotodes. Also include natural or organic pesticides applied by commercial operators .

Dans cette définition, inclure toutes les méthodes de contrôle naturelles et organiques comme les pulvérisateurs naturelles, les pièges de bière et les insectes bénéfiques. Aussi inclure les pesticides naturels et organiques appliqués par des opérateurs commerciaux.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

FP_END

End of section

Fin de la section

FOR INFORMATION ONLY - POUR INFORMATION SEULEMENT

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

Recreational vehicles/Outdoor equipment (GP)

18 - Development - Completed
Version - 1001

GP_BEG

Beginning of section

Content block

External variables required:

HHLNUM: number of members in household, from
Demographics block.

DWELCODE: dwelling type, from Entry block.

WA_Q14: presence of lawn or area with grass, from
Water block.

GP_R01

The next question is about recreational vehicles.

INTERVIEWER: Press <1> to continue.

Véhicules récréatifs/Équipement d'extérieur
(GP)

18 - Développement - Complété
Version - 1001

Début de la section

Bloc de l'enquête

Variables externes requises :

HHLNUM : nombre de membres dans le ménage, du
bloc de démographie.

DWELCODE : type de logement, du bloc d'entrée.

WA_Q14: présence de pelouse ou espace gazonné, du
bloc d'eau.

La prochaine question porte sur les véhicules
récréatifs.

INTERVIEWEUR : Appuyez sur <1> pour continuer.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

GP_D01

If HHLNUM = 1, DT_GPFILL1_E = "Have you".

Otherwise, DT_GPFILL1_E = "Has anyone in your household".

Si HHLNUM = 1, DT_GPFILL1_F = «Avez-vous possédé».

Sinon, DT_GPFILL1_F = «Un membre de votre ménage a-t-il possédé».

FOR INFORMATION ONLY - POUR INFORMATION SEULEMENT

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

GP_Q01

^DT_GPFILL1_E owned any of the following recreational vehicles in the last 12 months?

^DT_GPFILL1_F l'un ou l'autre des véhicules récréatifs suivants au cours des 12 derniers mois?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 **All-terrain vehicle (ATV)**
- 2 **Snowmobile**
- 3 **Dirt bike or motocross motorcycle**
- 4 **Personal watercraft (for example a Sea-Doo or Jet Ski)**
- 5 **Motorboat (with an inboard or outboard motor)**
- 6 Household does not own any recreational vehicles

- 1 **Véhicule tout terrain (VTT)**
- 2 **Motoneige**
- 3 **Moto hors route ou moto-cross**
- 4 **Motomarine (p. ex. Sea-Doo ou Jet Ski)**
- 5 **Bateau moteur (avec moteur hors-bord ou interne)**
- 6 Le ménage ne possède aucun véhicule

(Go to GP_C02A)

récréatif

(Passez à GP_C02A)

DK, RF

(Go to GP_C02A)

NSP, RF

(Passez à GP_C02A)

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

GP_E01	You cannot select "Household does not own any recreational vehicles" and another category. Please return and correct.	Vous ne pouvez pas choisir « Le ménage ne possède aucun véhicule récréatif » en même temps qu'une autre catégorie. S.V.P. retournez et corrigez.
Rule:	Trigger hard edit if GP_Q01 = 6 and any other category.	Déclenchez une vérification avec rejet si GP_Q01 = 6 et une autre catégorie.
GP_C02A	If DWELCODE = 5 or 6 (Low rise or high rise apt.), go to GP_END. Otherwise, go to GP_C02B.	Si DWELCODE = 5 (App. de moins de cinq étages) ou 6 (App. de cinq étages ou plus), passez à GP_END. Sinon, passez à GP_C02B.
GP_C02B	If WA_Q14 = 2 (No lawn), DK, RF, go to GP_Q08. Otherwise, go to GP_D02.	Si WA_Q14 = 2 (Pas de pelouse), NSP, RF, passez à GP_Q08. Sinon, passez à GP_D02.
GP_D02	If HHLDNUM = 1, DT_GPFILL2_E = "you". Otherwise, DT_GPFILL2_E = "anyone in your household".	Si HHLDNUM = 1, DT_GPFILL2_F = «avez-vous». Sinon, DT_GPFILL2_F = «quelqu'un dans votre ménage a-t-il».

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

GP_Q02

In the past 12 months, did ^DT_GPFILL2_E:
... use a lawnmower?

- 1 Yes
2 No (Go to GP_Q04)
DK, RF (Go to GP_Q04)

Au cours des 12 derniers mois, ^DT_GPFILL2_F
utilisé :

... une tondeuse à gazon?

- 1 Oui
2 Non (Passez à GP_Q04)
NSP, RF (Passez à GP_Q04)

GP_Q03

What type of engine did it have?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.
Please enter battery powered lawn mowers in the "Electric" category.

- 1 Gas
2 Electric
3 Manual (push reel)
DK, RF

De quel type de moteur était-elle équipée?

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.
Choisissez toutes les réponses appropriées.
Veuillez coder les tondeuses à piles rechargeables dans la catégorie "Électrique".

- 1 Essence
2 Électrique
3 Manuel (à rouleau)
NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

GP_Q04

**(In the past 12 months,) did ^DT_GPFILL2_E use:
 ... a grass trimmer?**

- 1 Yes
- 2 No (Go to GP_Q06)
- DK, RF (Go to GP_Q06)

**(Au cours des 12 derniers mois,) ^DT_GPFILL2_F
 utilisé :**

... un taille bordure?

- 1 Oui
- 2 Non (Passez à GP_Q06)
- NSP, RF (Passez à GP_Q06)

GP_Q05

What type of engine did it have?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.
 Please enter battery powered trimmers in the "Electric" category.

- 1 Gas
- 2 Electric
- DK, RF

De quel type de moteur était-il équipé?

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.
 Choisissez toutes les réponses appropriées.
 Veuillez coder les taille-bordures à piles rechargeables dans la catégorie "Électrique".

- 1 Essence
- 2 Électrique
- NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

GP_Q06	<p>(In the past 12 months, did ^DT_GPFILL2_E use:)</p> <p>... a leaf blower?</p> <p>1 Yes</p> <p>2 No (Go to GP_Q08)</p> <p>DK, RF (Go to GP_Q08)</p>	<p>(Au cours des 12 derniers mois, ^DT_GPFILL2_F utilisé :)</p> <p>... une souffleuse à feuilles?</p> <p>1 Oui</p> <p>2 Non (Passez à GP_Q08)</p> <p>NSP, RF (Passez à GP_Q08)</p>
--------	---	--

GP_Q07	<p>What type of engine did it have?</p> <p><u>INTERVIEWER</u>: Read categories to respondent. Mark all that apply. Please enter battery powered leaf blowers in the "Electric" category.</p> <p>1 Gas</p> <p>2 Electric</p> <p>DK, RF</p>	<p>De quel type de moteur était-elle équipée?</p> <p><u>INTERVIEWEUR</u> : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées. Veuillez coder les souffleuses à feuilles à piles rechargeables dans la catégorie. "Électrique"</p> <p>1 Essence</p> <p>2 Électrique</p> <p>NSP, RF</p>
--------	--	--

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

GP_Q08

In the past 12 months, did ^DT_GPFILL2_E use:
... a chain saw (at home)?

- 1 Yes
2 No (Go to GP_Q10)
DK, RF (Go to GP_Q10)

Au cours des 12 derniers mois, ^DT_GPFILL2_F
utilisé :

... une scie à chaîne (à la maison)?

- 1 Oui
2 Non (Passez à GP_Q10)
NSP, RF (Passez à GP_Q10)

GP_Q09

What type of engine did it have?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

- 1 **Gas**
2 **Electric**
DK, RF

De quel type de moteur était-elle équipée?

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 **Essence**
2 **Électrique**
NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

GP_Q10	<p>(In the past 12 months, did ^DT_GPFILL2_E use: ... a snow blower?</p> <p>1 Yes 2 No (Go to GP_END) DK, RF (Go to GP_END)</p>	<p>(Au cours des 12 derniers mois, ^DT_GPFILL2_F utilisé :)</p> <p>... une souffleuse à neige?</p> <p>1 Oui 2 Non (Passez à GP_END) NSP, RF (Passez à GP_END)</p>
GP_Q11	<p>What type of engine did it have?</p> <p><u>INTERVIEWER</u>: Read categories to respondent. Mark all that apply.</p> <p>1 Gas 2 Electric DK, RF</p>	<p>De quel type de moteur était-elle équipée?</p> <p><u>INTERVIEWEUR</u> : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.</p> <p>1 Essence 2 Électrique NSP, RF</p>
GP_END	<p>End of section</p>	<p>Fin de la section</p>

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

Indoor environment (IE)

18 - Development - Completed
Version - 1001

Environnement intérieur (IE)

18 - Développement - Complété
Version - 1001

IE_BEG

Beginning of section

Début de la section

Content block

Bloc de l'enquête

External variables required:

Variables externes requises :

HHLNUM: number of members in household, from
Demographics block.

HHLNUM : nombre de membres dans le ménage, du
bloc de démographie.

DWELCODE: dwelling type, from Entry block.

DWELCODE : type de logement, du bloc d'entrée.

EH_Q01: dwelling main heating system, from Energy
Use block.

EH_Q01 : système principal de chauffage, du bloc de
consommation d'énergie.

EH_Q05: presence of air conditioner in dwelling, from
Energy block.

EH_Q05 : présence d'un climatiseur dans le logement,
du bloc de consommation d'énergie.

IE_R01

The following questions are about indoor air quality.

**Les questions suivantes portent sur la qualité de l'air
à l'intérieur de votre logement.**

INTERVIEWER: Press <1> to continue.

INTERVIEWEUR : Appuyez sur <1> pour continuer.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

IE_Q01

During the past 12 months, which of the following products were used to clean your windows?

Au cours des 12 derniers mois, lesquels des produits suivants ont été utilisés pour nettoyer vos fenêtres?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 **Commercial chemical cleaner (for example Windex, Mr. Clean, Bon Ami)**
- 2 **Other cleaners (for example vinegar, water, "green" or biodegradable cleaners)**
- 3 Did not use cleaners, did not clean or did not have windows during past 12 months

- 1 **Nettoyant commercial chimique (p. ex., Windex, Mr. Net, Bon Ami)**
- 2 **Autres nettoyeurs (p. ex., du vinaigre, de l'eau, des produits nettoyeurs «verts» ou des nettoyeurs biodégradables)**
- 3 N'a pas utilisé de nettoyeur, n'a pas nettoyé les fenêtres ou ne possédait pas de fenêtres au cours des 12 derniers mois

DK, RF

NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

Help text: / Texte d'aide :	IE_Q01 Environmentally-friendly and biodegradable Green or "environmentally-friendly" products may have a low impact on the environment when they're used or disposed of. Biodegradable refers to the ability of a product to break down in the environment into harmless compounds. Such products are usually prominently labelled as being green, environmentally-friendly or biodegradable.	IE_Q01 Nettoyants écologiques ou biodégradables Les produits verts ou écologiques peuvent avoir un impact minime sur l'environnement lorsqu'ils sont utilisés. Les produits biodégradables se décomposent sans causer de tort à l'environnement. Ces produits portent habituellement la mention écologique, vert ou biodégradable sur leur étiquette.
IE_E01	You cannot select "Did not use cleaners, did not clean or did not have windows during the past 12 months" and another category. Please return and correct.	Vous ne pouvez pas choisir «N'a pas utilisé de nettoyant, n'a pas nettoyé les fenêtres ou ne possédait pas de fenêtres au cours des 12 derniers mois» en même temps qu'une autre catégorie. S.V.P retournez et corrigez.
Rule:	Trigger hard edit if IE_Q01 = 3 and any other category.	Déclenchez une vérification avec rejet si IE_Q01 = 3 et une autre catégorie.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

IE_Q02

(In the past 12 months,) were any of the following chemical products used within your dwelling?

(Au cours des 12 derniers mois,) les produits chimiques suivants ont-ils été utilisés dans votre logement?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

1 **Oven cleaners and degreasers**

1 **Nettoyeurs et dégraissants pour le four**

2 **Solvents (for example paint thinner)**

2 **Solvants (p. ex., solvant à peinture)**

3 **Nail polish remover or makeup remover**

3 **Dissolvants à ongles ou démaquillants**

4 **Indoor pesticides or insecticides (for example Raid, Ant-B-Gone)**

4 **Pesticides ou insecticides pour utilisation à l'intérieur (p. ex., Raid, Ant-B-Gone)**

5 **Air fresheners (for example potpourri, solid or spray air fresheners, essential oil)**

5 **Désodorisants d'intérieurs (p. ex., Pots-pourris, assainisseurs d'air solides ou**

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

dispensers or
incense)

pulvérisés,
distributeurs
d'huiles
essentielles ou
encens)

6 Perfumes or
aftershaves

6 Parfums ou lotions
après-rasage

7 None of the above

7 Aucune de ces
réponses

DK, RF

NSP, RF

Help text: / Texte d'aide :

IE_Q02 Household chemical products (solvents)

IE_Q02 Produits chimiques domestiques (solvants)

Solvents are chemicals that can dissolve other
chemicals. Common solvents include turpentine,
acetone, and various paint removers.

Les solvants sont des produits chimiques pouvant en
dissoudre d'autres. Les solvants les plus répandus sont
la térébenthine, l'acétone et les décapants à peinture.

IE_E02

**You cannot select "None of the above" and another
category. Please return and correct.**

**Vous ne pouvez pas choisir «Aucune de ces
réponses» en même temps qu'une autre catégorie.
S.V.P. retournez et corrigez.**

Rule:

Trigger hard edit if IE_Q02 = 7 and any other category.

Déclenchez une vérification avec rejet si IE_Q02 = 7 et
une autre catégorie.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

IE_Q03

(In the past 12 months,) have you noticed any condensation on the inside surfaces of your windows other than moisture from showers or cooking?

1 Yes

2 No

3 Dwelling does not have windows

DK, RF

Help text: / Texte d'aide :

IE_Q03 Condensation

Condensation is moisture that accumulates on cooler surfaces such as windows, mirrors and exterior walls.

(Au cours des 12 derniers mois,) avez-vous remarqué la présence de condensation sur la surface intérieure de vos fenêtres, à l'exception de l'humidité provenant de la douche ou la cuisson?

1 Oui

2 Non

3 Le logement ne possède pas de fenêtres

NSP, RF

IE_Q03 Condensation

La condensation prend la forme de buée sur les surfaces fraîches tels les fenêtres, les miroirs et les murs extérieurs.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

IE_Q04

(In the past 12 months,) have you noticed any mould or mildew in your dwelling?

1 Yes

2 No

DK, RF

(Au cours des 12 derniers mois,) avez-vous remarqué la présence de moisissure dans votre logement?

1 Oui

2 Non

NSP, RF

IE_C05

If EH_Q01 = 1 (forced air furnace), go to IE_Q05.
Otherwise, go to IE_Q06.

Si EH_Q01 = 1 (fournaise à air chaud pulsé), passez à IE_Q05.
Sinon, passez à IE_Q06.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

IE_Q05

**During the past 12 months, how often has the filter
in your furnace been changed or cleaned?**

INTERVIEWER: Read categories to respondent.

- 1 **Every three months
or more frequently**
- 2 **Every six months**
- 3 **Once in the past
year**
- 4 Did not change or
clean filter in the past
year

DK, RF

**Au cours des 12 derniers mois, à quelle fréquence le
filtre de votre fournaise a-t-il été changé ou nettoyé?**

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.

- 1 **Tous les trois mois
ou plus
fréquemment**
- 2 **Tous les six mois**
- 3 **Une fois au cours
de la dernière année**
- 4 N'a pas changé ou
nettoyé le filtre au
cours de la dernière
année

NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

IE_Q06

(During the past 12 months,) how would you rate the quality of the air inside your dwelling? Is it...?

(Au cours des 12 derniers mois,) quelle évaluation faites-vous de la qualité de l'air à l'intérieur de votre logement? Est-elle...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.

- 1 **Excellent**
- 2 **Very good**
- 3 **Good**
- 4 **Fair**
- 5 **Poor**

- 1 **Excellente**
- 2 **Très bonne**
- 3 **Bonne**
- 4 **Passable**
- 5 **Mauvaise**

DK, RF

NSP, RF

IE_D07

If HHLDDNUM = 1, DT_IEFILL1_E = "did you".
Otherwise, DT_IEFILL1_E = "did anyone in your household".

Si HHLDDNUM = 1, DT_IEFILL1_F = «avez-vous».
Sinon, DT_IEFILL1_F = «un membre de votre ménage a-t-il».

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

IE_Q07

(In the past 12 months,) ^DT_IEFILL1_E have health problems that may have been caused by the quality of the air in your dwelling?

1 Yes

2 No

DK, RF

(Au cours des 12 derniers mois,) ^DT_IEFILL1_F souffert de problèmes de santé qui auraient pu être causés par la qualité de l'air à l'intérieur de votre logement?

1 Oui

2 Non

NSP, RF

IE_D08

If HHLDNUM = 1, DT_IEFILL2_E = "do you".
Otherwise, DT_IEFILL2_E = "does your household".

Si HHLDNUM = 1, DT_IEFILL2_F = «prenez-vous».
Sinon, DT_IEFILL2_F = «votre ménage prend-il».

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

IE_Q08

What measures ^DT_IEFILL2_E take to improve the quality of the air in your dwelling? Do you...?

Quelles mesures ^DT_IEFILL2_F pour améliorer la qualité de l'air dans votre logement? Est-ce que vous...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lire les catégories aux répondants. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 01 **Open windows more often to increase air circulation**
- 02 **Turn on a floor or ceiling fan to increase air circulation**
- 03 **Use an air conditioner more frequently**
- 04 **Use a dehumidifier**
- 05 **Use a humidifier**
- 06 **Use an air cleaning system (excluding**

- 01 **Ouvrez les fenêtres pour améliorer la circulation d'air**
- 02 **Utilisez un ventilateur sur pied ou au plafond pour améliorer la circulation d'air**
- 03 **Utilisez le climatiseur plus fréquemment**
- 04 **Utilisez un déshumidificateur**
- 05 **Utilisez un humidificateur**
- 06 **Utilisez un système de purification d'air**

	ionizing systems)		(à l'exception d'un système à ionisation)
07	Use higher quality filters in the furnace	07	Utilisez des filtres à fournaise de meilleure qualité
08	Use the furnace fan or a heat recovery ventilation (HRV) system to increase air circulation	08	Utilisez le ventilateur de la fournaise ou un ventilateur récupérateur de chaleur (VRC) pour améliorer la circulation d'air
09	Use air fresheners (for example potpourri, solid or spray air fresheners, essential oil dispensers or incense) to improve air quality	09	Utilisez des désodorisants d'intérieur (p. ex Pots-pourris, assainisseurs d'air solides ou pulvérisés, distributeurs d'huiles essentielles ou encens) pour améliorer la qualité de l'air

**Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011**

**Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011**

	10 Other - Specify (Go to IE_S08)	10 Autre - Précisez (Passez à IE_S08)
	11 None of the above	11 Aucune de ces réponses
	DK, RF	NSP, RF
	Go to IE_C09	Passez à IE_C09
Programmer: / Programmeur :	Coverage: All respondents.	Univers : Tous les répondants.
	Note: Display category 3 if EH_Q05 = 1. Display category 7 if EH_Q01 = 1.	Note : Affichez la catégorie 3 si EH_Q05 = 1. Affichez la catégorie 7 si EH_Q01 = 1.
Help text: / Texte d'aide :	IE_Q08 Improvement of indoor air quality	IE_Q08 Amélioration de la qualité de l'air intérieur
	Quality of the air refers to things like the "freshness", temperature, humidity, odours, dust and other particles such as smoke, and other factors that can impact one's comfort and health.	La " fraîcheur ", la température, l'humidité, les odeurs, la poussière, la fumée et d'autres facteurs ont une influence sur la qualité de l'air d'un logement, ainsi que sur la santé et le confort de ses occupants.
	Air cleaning systems can be either integrated with the heating system or stand-alone units. They typically have filters to remove dust from the air passing through them.	Un système de purification d'air possède un filtre permettant de récupérer la poussière de l'air ambiant. Un tel système peut être raccordé au système de chauffage ou non.
	Ionizing air cleaners use electrostatic charges on metal plates to attract air-borne particles that pass by them. (Note: Such systems are to be excluded from air cleaning systems in answer category #6).	Un système à ionisation utilise des charges électrostatiques pour récupérer les particules de l'air ambiant. (Note : Ce type de système est exclu du choix

	A heat recovery ventilation (HRV) system draws fresh air from the outside and warms it in a heat exchanger using the heat from the exhaust air.	de réponse #6). Un ventilateur récupérateur de chaleur (VRC) est doté d'un module de transfert de chaleur. L'air vicié et l'air de l'extérieur frais passent par ce module, et la chaleur de l'air évacué à l'extérieur est utilisée pour préchauffer l'air de l'extérieur frais.
IE_E08A	You cannot enter a response that is not included in the displayed categories. Please return and correct.	Vous ne pouvez pas choisir des catégories qui ne sont pas affichées à l'écran. S.V.P. retournez et corrigez.
Rule:	Trigger hard edit if (IE_Q08 = 3 and EH_Q05 NE 1) or if (IE_Q08 = 7 and EH_Q01 NE 1)	Déclenchez une vérification avec rejet si (IE_Q08 = 3 et EH_Q05 NE 1) ou si (IE_Q08 = 7 et EH_Q01 NE 1)
IE_E08B	You cannot select "None of the above" and another category. Please return and correct.	Vous ne pouvez pas choisir «Aucune de ces réponses» en même temps qu'une autre catégorie. S.V.P. retournez et corrigez.
Rule:	Trigger hard edit if IE_Q08 = 11 and any other category.	Déclenchez une vérification avec rejet si IE_Q08 = 11 et une autre catégorie.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

IE_S08

(What measures ^DT_IEFILL2_E take to improve the quality of the air in your dwelling? Do you...?)

(Quelles mesures ^DT_IEFILL2_F pour améliorer la qualité de l'air dans votre logement? Est-ce que vous...?)

INTERVIEWER: Specify.

INTERVIEWEUR : Précisez.

(80 spaces)
DK, RF not allowed

(80 espaces)
NSP, RF ne sont pas
permis

IE_C09

If IE_Q08 = 1, go to IE_Q09.
Otherwise, go to IE_Q11.

Si IE_Q08 = 1, passez à IE_Q09.
Sinon, passez à IE_Q11.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

IE_Q09

During the winter season, how often do you open a window to allow fresh air into your dwelling?

Pendant la période hivernale, à quelle fréquence une fenêtre est-elle ouverte pour permettre l'entrée d'air frais dans votre logement?

INTERVIEWER: Read categories to respondent.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.

- 1 **Every day**
- 2 **At least once a week**
- 3 **A few times during the season**
- 4 **Never**

- 1 **Tous les jours**
- 2 **Au moins une fois par semaine**
- 3 **Quelques fois pendant la saison**
- 4 **Jamais**

DK, RF

NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

IE_Q10

During the summer season, (how often do you open a window to allow fresh air into your dwelling?)

Pendant la période estivale, (à quelle fréquence une fenêtre est-elle ouverte pour permettre l'entrée d'air frais dans votre logement?)

INTERVIEWER: Read categories to respondent.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.

- 1 **Every day**
- 2 **At least once a week**
- 3 **A few times during the season**
- 4 **Never**

- 1 **Tous les jours**
- 2 **Au moins une fois par semaine**
- 3 **Quelques fois pendant la saison**
- 4 **Jamais**

DK, RF

NSP, RF

IE_Q11

Have you ever heard of radon?

Avez-vous déjà entendu parler du radon?

- 1 **Yes** (Go to IE_Q12)
- 2 **No**

- 1 **Oui** (Passez à IE_Q12)
- 2 **Non**

DK, RF

NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

IE_R11

INTERVIEWER: If necessary, read: **(Radon is a naturally occurring radioactive gas that is colourless, odourless and tasteless and is found in soil. When radon enters an enclosed space, such as a basement, it can accumulate to unsafe levels and may increase the chances of someone developing lung cancer.)**

Press <1> to continue.

Go to IE_END

INTERVIEWEUR : Si nécessaire, lire : **(Le radon est un gaz radioactif naturel incolore, inodore et sans goût qui se trouve à l'état naturel dans le sol. Lorsqu'il se retrouve dans des lieux confinés tel un sous-sol, le radon peut s'accumuler pour atteindre des concentrations potentiellement nocives et augmenter le risque de développer un cancer du poumon.)**

Appuyez sur <1> pour continuer.

Passez à IE_END

IE_Q12

How would you describe radon if you were asked to explain what it is?

INTERVIEWER: Please type in respondent answer in the space provided below.

(250 spaces)

DK, RF

Comment décririez-vous le radon si on vous demandait de l'expliquer?

INTERVIEWEUR : S.V.P entrez la réponse du répondant dans l'espace ci-dessous.

(250 espaces)

NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

IE_Q13	<p>Do you consider radon to be a health hazard?</p> <p>1 Yes</p> <p>2 No</p> <p>DK, RF</p>	<p>Considérez-vous le radon comme un risque pour la santé?</p> <p>1 Oui</p> <p>2 Non</p> <p>NSP, RF</p>
IE_C14	<p>If DWELCODE = 5 (Low rise apt.) or 6 (High rise apt.), go to IE_END. Otherwise, go to IE_Q14.</p>	<p>Si DWELCODE = 5 (App. de moins de cinq étages) ou 6 (App. de cinq étages et plus), passez à IE_END. Sinon, passez à IE_Q14.</p>
IE_Q14	<p>Has your dwelling ever been tested for radon?</p> <p>1 Yes</p> <p>2 No (Go to IE_END)</p> <p>DK, RF (Go to IE_END)</p>	<p>Votre logement a-t-il déjà fait l'objet d'un test afin de vérifier la présence de radon?</p> <p>1 Oui</p> <p>2 Non (Passez à IE_END)</p> <p>NSP, RF (Passez à IE_END)</p>

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

IE_Q15

Was it tested in the last 10 years?

Ce test a-t-il eu lieu au cours des 10 dernières années?

1 Yes

1 Oui

2 No

2 Non

DK, RF

NSP, RF

IE_END

End of section

Fin de la section

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

Composting (CP)

18 - Development - Completed
Version - 1001

Compostage (CF)

18 - Développement - Complété
Version - 1001

CP_BEG

Beginning of section

Début de la section

Content block

Bloc de l'enquête

External variables required:

Variables externes requises :

DWELCODE: dwelling type, from Entry block

DWELCODE: type de logement, du bloc d'entrée.

WA_Q14: presence of lawn or area with grass, from
Water block.

WA_Q14: présence de pelouse ou espace gazonné, du
bloc d'eau.

WA_Q21: presence of garden or area with trees, from
Water block.

WA_Q21: présence d'un jardin potager ou d'espaces
couverts d'arbres, du bloc d'eau. HHLNUM: nombre de
membres dans le ménage, du bloc de démographie.

HHLNUM: number of members in household, from
Demographics block.

CP_R01

The next questions are about composting.

Les questions suivantes portent sur le compostage.

INTERVIEWER: Press <1> to continue.

INTERVIEWEUR : Appuyez sur <1> pour continuer.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

CP_D01

If HHLNUM = 1, DT_CPFILL1_E = "you".
Otherwise, DT_CPFILL1_E = "your household".

Si HHLNUM = 1, DT_CPFILL1_F = «avez-vous».
Sinon, DT_CPFILL1_F = «votre ménage a-t-il».

FOR INFORMATION ONLY - POUR INFORMATION SEULEMENT

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

CP_Q01

During the past 12 months, did **^DT_CPFILL1_E** separate any kitchen waste from the rest of your garbage and put it out for compost collection, take it to a depot or put it in a compost bin or pile?

Au cours des 12 derniers mois, **^DT_CPFILL1_F** séparé les résidus de cuisine du reste des déchets pour ensuite les placer dans un bac de compostage, mettre à la cueillette porte-à-porte ou apporter à un centre de collecte?

1 Yes

1 Oui

2 No (Go to CP_C05)

2 Non (Passez à CP_C05)

DK, RF (Go to CP_C05)

NSP, RF (Passez à CP_C05)

Help text: / Texte d'aide :

CP_Q01 Composting

CP_Q01 Compostage

Composting involves the separation of kitchen and/or yard waste from the rest of your household garbage and placing it in a special compost bin or pile, putting it out for curbside collection, or taking it to a dropoff depot.

Le compostage consiste à séparer les résidus de la cuisine et de la cour du reste des déchets domestiques et à les placer dans un bac de compostage ou les empiler, les mettre au chemin pour la cueillette ou les apporter à un centre de collecte.

Examples of kitchen waste include food scraps, coffee grinds, eggshells, etc. Note: The use of a garbage disposal is not composting and should not be included.

Des exemples de résidus de cuisine comprennent les grains de café, les coquilles d'oeufs et les déchets de fruits et légumes. Note : l'utilisation d'un broyeur à aliments ne fait pas partie du compostage et ne doit pas être inclus.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

CP_Q02

How was your kitchen waste composted? Was it...?

De quelle façon avez-vous composté vos résidus de cuisine? Ont-ils été...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

1 **Collected by your city or private company**

1 **Recueillis par votre ville ou une entreprise privée**

2 **Taken to a depot**

2 **Apportés à un centre de collecte**

3 **Put in a compost bin, pile or garden**

3 **Placés dans un bac de compostage, empilés ou répandus dans le jardin**

4 **Other**

4 **Autre**

DK, RF

NSP, RF

CP_C05

If WA_Q14 = 1 or WA_Q21 = 1, go to CP_Q05.
Otherwise, go to CP_C07.

Si WA_Q14 = 1 ou WA_Q21 = 1, passez à CP_Q05.
Sinon, passez à CP_C07.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

CP_Q05

In the past 12 months, did **^DT_CPFILL1_E** separate any **yard waste** such as leaves, plants, or grass clippings **from the rest of your garbage** and put it out for collection, take it to a depot or put it in a compost bin or pile?

Au cours des 12 derniers mois, **^DT_CPFILL1_F** séparé les **résidus de la cour** comme des feuilles, des plantes ou de l'herbe coupée **du reste des déchets** pour ensuite les placer dans un bac de compostage, mettre à la cueillette porte-à-porte ou apporter à un centre de collecte?

1 Yes

1 Oui

2 No (Go to CP_C07)

2 Non (Passez à CP_C07)

DK, RF (Go to CP_C07)

NSP, RF (Passez à CP_C07)

Help text: / Texte d'aide :

CP_Q05 Composting

CP_Q05 Compostage

Composting involves the separation of kitchen and/or yard waste from the rest of your household garbage and placing it in a special compost bin or pile, putting it out for curbside collection, or taking it to a dropoff depot.

Le compostage consiste à séparer les résidus de la cuisine et de la cour du reste des déchets domestiques et à les placer dans un bac de compostage ou les empiler, les mettre au chemin pour la cueillette ou les apporter à un centre de collecte.

Examples of yard waste include leaves, plants or grass clippings.

Des exemples de résidus de la cour comprennent les déchets végétaux tels les feuilles mortes, l'herbage et les branches.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

CP_Q06

How was your yard waste composted? Was it...?

De quelle façon avez-vous composté vos résidus de la cour? Ont-ils été...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

1 **Collected by your city or private company**

1 **Recueillis par votre ville ou une entreprise privée**

2 **Taken to a depot**

2 **Apportés à un centre de collecte**

3 **Put in a compost bin, pile or garden**

3 **Placés dans un bac de compostage, empilés ou répandus dans le jardin**

4 **Other**

4 **Autre**

DK, RF

NSP, RF

CP_C07

If CP_Q01 = 2 or CP_Q05 = 2, go to CP_D07A.
Otherwise, go to CP_END.

Si CP_Q01 = 2 ou CP_Q05 = 2, passez à CP_D07A.
Sinon, passez à CP_END.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

CP_D07A	<p>If CP_Q01 = 2 and CP_Q05 = 1, DT_KITCHYARD = "kitchen". If CP_Q01 = 1 and CP_Q05 = 2, DT_KITCHYARD = "yard". If CP_Q01 = 2 and CP_Q05 = 2, DT_KITCHYARD = "kitchen and yard". Otherwise, DT_KITCHYARD = "kitchen".</p>	<p>Si CP_Q01 = 2 et CP_Q05 = 1, DT_CUISCOUR = «cuisine». Si CP_Q01 = 1 et CP_Q05 = 2, DT_CUISCOUR = «la cour». Si CP_Q01 = 2 et CP_Q05 = 2, DT_CUISCOUR = «cuisine et de la cour». Sinon, DT_CUISCOUR = «cuisine».</p>
CP_D07B	<p>If HHLDNUM = 1, DT_CPFILL2_E = "Do you". Otherwise, DT_CPFILL2_E = "Does your household".</p>	<p>Si HHLDNUM = 1, DT_CPFILL2_F = «Avez-vous». Sinon, DT_CPFILL2_F = «Votre ménage a-t-il».</p>
CP_Q07	<p>^DT_CPFILL2_E have access to a municipal composting or organics collection program for ^DT_KITCHYARD waste?</p> <p>1 Yes 2 No DK, RF</p>	<p>^DT_CPFILL2_F accès à un programme municipal de compostage pour vos résidus de ^DT_CUISCOUR?</p> <p>1 Oui 2 Non NSP, RF</p>
CP_END	<p>End of section</p>	<p>Fin de la section</p>

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

Recycling (RC)

18 - Development - Completed
Version - 1001

Recyclage (RC)

18 - Développement - Complété
Version - 1001

RC_BEG

Beginning of section

Début de la section

Content block

Bloc de l'enquête

External variables required:

Variables externes requises :

HHLNUM: number of members in household, from
Demographics block.

HHLNUM: nombre de membres dans le ménage, du
bloc de démographie.

DWELCODE: dwelling type, from Entry block.

DWELCODE: type de logement, du bloc d'entrée.

RC_R01

**The next few questions are about household
recycling.**

**Les questions suivantes portent sur le recyclage
dans votre ménage.**

INTERVIEWER: Press <1> to continue.

INTERVIEWEUR : Appuyez sur <1> pour continuer.

RC_D01

If HHLNUM=1, DT_RCFILL1_E = "do you".
Else, DT_RCFILL1_E = "does your household".

Si HHLNUM=1, DT_RCFILL1_F = «avez-vous».
Sinon, DT_RCFILL1_F = «votre ménage a-t-il».

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

RC_D01A

If DWELCODE=5 or 6, DT_RCFILL9_E = "A municipal curb side pickup program (or containers or bins in or near your building)".
Else, DT_RCFILL9_E = "A municipal curb side pickup program".

Si DWELCODE=5 ou 6, DT_RCFILL9_F = «Un programme municipal de collecte porte-à-porte (ou des conteneurs ou bacs à proximité de votre immeuble)».
Sinon, DT_RCFILL9_F = «Un programme municipal de collecte porte-à-porte».

FOR INFORMATION ONLY - POUR INFORMATION SEULEMENT

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

RC_Q01

Excluding containers that are returned for refund, ^DT_RCFILL1_E have access to any of the following types of recycling programs for paper, plastics, glass or metals?

Excluant les contenants retournés pour un remboursement, ^DT_RCFILL1_F accès à l'un des types suivants de programmes de recyclage pour le papier, le plastique, le verre ou le métal?

INTERVIEWER: Read categories to respondent.
 Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.
 Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 ^DT_rcfill9_E
- 2 **A drop-off center or depot (including at a landfill site)**
- 3 Other - Specify (Go to RC_S01)
- 4 No recycling program available to household (Go to RC_END)
- DK, RF (Go to RC_END)

- 1 ^DT_rcfill9_F
- 2 **Un centre de collecte ou un site de récupération (Inclure les sites d'enfouissement)**
- 3 Autre - Précisez (Passez à RC_S01)
- 4 Aucun programme de recyclage disponible pour le ménage (Passez à RC_END)
- NSP, RF (Passez à RC_END)

Help text: / Texte d'aide : RC_Q01 Recycling

RC_Q01 Recyclage

A recycling program can be either:

Un programme de recyclage peut consister en :

" A collection system for recyclable materials such as paper, plastics, metals, and glass. This system can

" un système de collecte des matières recyclables comme le papier, les plastiques, les métaux et le verre.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

be either municipally or privately operated and can be either from the curb side or containers or bins in or near your building.

" A system whereby residents and/or businesses take their recyclable materials to a central depot or drop-off centre.

Recyclable

Paper: Include newsprint, flyers, circulars, office paper, magazines, cardboard, boxboard (e.g., cereal boxes), egg, juice and milk containers.

Plastics: Include plastic soft drink bottles and other plastic containers such as yogurt and margarine containers.

Glass: Include jars, juice bottles, wine bottles and any other glass containers. Do not include light bulbs, crystal, dishes, ceramic and fireglass.

Metal cans and containers: Include soft drink cans, aluminum cans, tin cans and any other metal food containers.

Ce système peut être exploité par la municipalité ou être privé et peut être soit un programme de collecte porte-à-porte ou de conteneurs ou bacs situés à proximité de votre immeuble; ou

" un système de collecte où les résidents et/ou les entreprises apportent leurs matières recyclables à un dépôt central.

Matières recyclables

Papier: Inclure journaux, dépliants, circulaires, papier de bureau, magazines, contenants de lait et de jus, carton d'œufs.

Plastique: Inclure les bouteilles de plastique pour boissons gazeuses et autres contenants de plastique tels les contenants de margarine et de yogurt.

Verre: Inclure les contenants et pots en verre, les bouteilles de jus et de vin. Exclure les ampoules électriques, le cristal, la vaisselle, la céramique et le fibre de verre)

Contenants en métal: Inclure canettes de boisson gazeuses, les contenants d'aluminium, les boîtes de conserve et tout autre contenant métallique.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

RC_S01

(Excluding containers that are returned for refund, ^DT_RCFILL1_E have access to any of the following types of recycling programs for paper, plastics, glass or metals?)

INTERVIEWER: Specify.

(80 spaces)
DK, RF not allowed

(Excluant les contenants retournés pour un remboursement, ^DT_RCFILL1_F accès à l'un des types suivants de programmes de recyclage pour le papier, le plastique, le verre ou le métal?)

INTERVIEWEUR : Précisez.

(80 espaces)
NSP, RF ne sont pas permis

RC_E01

You cannot select "No recycling program available to household" with any other category. Please return and correct.

Vous ne pouvez pas choisir « Aucun programme de recyclage disponible pour le ménage » en même temps qu'une autre catégorie. Veuillez retourner et corriger.

Rule:

Trigger hard edit if RC_Q01=4 and any other category.

Déclenchez une vérification avec rejet si RC_Q01=4 et une autre catégorie

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

RC_D02

If only one category selected in RC_Q01=1,2,3,
DT_THISTHESE = "this program".
If more than one category selected in RC_Q01 = 1,2,3,
DT_THISTHESE = "these programs".

Si seulement une catégorie choisie parmi
RC_Q01=1,2,3, DT_CECES = «ce programme».
Si plus d'une catégorie choisie parmi RC_Q01=1,2,3,
DT_CECES = «ces programmes».

FOR INFORMATION ONLY - POUR INFORMATION SEULEMENT

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

RC_Q02

What products are accepted in ^DT_THISTHES?

Quels sont les produits acceptés dans le cadre de
^DT_CECES?

INTERVIEWER: Read categories to respondent.
Mark all that apply

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.
Choisissez toutes les réponses appropriées.

1 **Paper (Include
newsprint,
cardboard)**

1 **Le papier (Inclure
journaux et carton)**

2 **Plastics**

2 **Les articles en
plastique**

3 **Glass (Include jars,
juice bottles, wine
bottles and any
other glass
containers)**

3 **Le verre (Inclure
pots, bouteilles de
jus, bouteilles de
vin et autres
contenants en
verre)**

4 **Metal cans and
containers**

4 **Les boîtes de
conserves et
contenants en métal**

DK, RF

NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

RC_D03	If HHLNUM=1, DT_RCFILL2_E = "did you". Else, DT_RCFILL2_E = "did your household".	Si HHLNUM=1, DT_RCFILL2_F = «avez-vous ». Autrement, DT_RCFILL2_F = «votre ménage a-t-il».
RC_C03	If RC_Q02=1, go to RC_Q03. Otherwise, go to RC_C04.	Si RC_Q02=1, passez à RC_Q03. Sinon, passez à RC_C04.
RC_Q03	During an average week in the last 12 months, how much recyclable paper waste DT_RCFILL2_E recycle? Was it ... ? <u>INTERVIEWER:</u> Read categories to respondent. 1 All 2 Most 3 Some 4 None DK, RF	Au cours d'une semaine moyenne pendant les 12 derniers mois, quelle quantité de déchets de papier recyclable DT_RCFILL2_F recyclé? Était-ce...? <u>INTERVIEWEUR :</u> Lisez les catégories au répondant. 1 La totalité 2 La majeure partie 3 Une partie 4 Aucune NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

RC_C04

If RC_Q02=2, go to RC_Q04.
Otherwise, go to RC_C05.

Si RC_Q02=2, passez à RC_Q04.
Sinon, passez à RC_C05.

RC_Q04

(During an average week in the last 12 months,) how much recyclable plastic waste DT_RCFILL2_E recycle? Was it ...?

(Au cours d'une semaine moyenne pendant les 12 derniers mois,) quelle quantité de déchets de plastique recyclable DT_RCFILL2_F recyclé? Était-ce...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.

- 1 **All**
- 2 **Most**
- 3 **Some**
- 4 **None**

- 1 **La totalité**
- 2 **La majeure partie**
- 3 **Une partie**
- 4 **Aucune**

DK, RF

NSP, RF

RC_C05

If RC_Q02=3, go to RC_Q05.
Otherwise, go to RC_C06.

Si RC_Q02=3 , passez à RC_Q05.
Sinon, passez à RC_C06.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

RC_Q05

(During an average week in the last 12 months,) how much recyclable glass waste DT_RCFILL2_E recycle? Was it ...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent.

- 1 All
- 2 Most
- 3 Some
- 4 None

DK, RF

(Au cours d'une semaine moyenne pendant les 12 derniers mois.) quelle quantité de déchets de verre recyclable DT_RCFILL2_F recyclé? Était-ce... ?

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.

- 1 La totalité
- 2 La majeure partie
- 3 Une partie
- 4 Aucune

NSP, RF

RC_C06

If RC_Q02=4, go to RC_Q06.
Otherwise, go to RC_END.

Si RC_Q02=4, passez à RC_Q06.
Sinon, passez à RC_END.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

RC_Q06

(During an average week in the last 12 months,) how much recyclable metal waste DT_RCFILL2_E recycle? Was it ...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent.

- 1 All
- 2 Most
- 3 Some
- 4 None

DK, RF

(Au cours d'une semaine moyenne pendant les 12 derniers mois.) quelle quantité de déchets de métal recyclable DT_RCFILL2_F recyclé? Était-ce...?

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.

- 1 La totalité
- 2 La majeure partie
- 3 Une partie
- 4 Aucune

NSP, RF

RC_END

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

Air quality (AQ)

18 - Development - Completed
Version - 1001

Qualité de l'air (AQ)

18 - Développement - Complété
Version - 1001

AQ_BEG

Beginning of section

Début de la section

Content block

Bloc de l'enquête

External variables required:

Variables externes requises :

HHLNUM: number of members in household, from
Demographics block.

HHLNUM : nombre de membres dans le ménage, du
bloc de démographie.

DWELCODE: dwelling type, from Entry block.

DWELCODE : type de logement, du bloc d'entrée.

AQ_C04

If DWELCODE = 5 (Low rise apt.) or 6 (High rise apt.),
go to AQ_END.
Otherwise, go to AQ_D04.

Si DWELCODE = 5 (App. de moins de cinq étages) ou 6
(App. de cinq étages et plus), passez à AQ_END.
Sinon, passez à AQ_D04.

AQ_D04

If HHLNUM = 1, DT_AQFILL3_E = "did you".
Otherwise, DT_AQFILL3_E = "did anyone in your
household".

Si HHLNUM = 1, DT_AQFILL3_F = «avez-vous».
Sinon, DT_AQFILL3_F = «un membre de votre ménage
a-t-il».

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

AQ_Q04

In the past 12 months, ^DT_AQFILL3_E burn yard waste on your property?

INTERVIEWER: Please include leaves, branches, grass clippings, etc.

1 Yes

2 No

DK, RF

Au cours des 12 derniers mois, ^DT_AQFILL3_F brûlé des résidus de la cour sur votre propriété?

INTERVIEWEUR : Inclure les branches, feuilles, débris de gazon, etc.

1 Oui

2 Non

NSP, RF

AQ_Q05

(In the past 12 months,) ^DT_AQFILL3_E burn household waste on your property?

INTERVIEWER: Please include all household items that can be burned, excluding only yard waste and materials generated from the operation of a business.

1 Yes

2 No

DK, RF

(Au cours des 12 derniers mois,) ^DT_AQFILL3_F brûlé des déchets domestiques sur votre propriété?

INTERVIEWEUR : Inclure les items ménagers pouvant être brûlés en excluant les résidus de la cour et les matériaux associés à l'opération d'une entreprise.

1 Oui

2 Non

NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

AQ_END

End of section

Fin de la section

FOR INFORMATION ONLY - POUR INFORMATION SEULEMENT

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

Hazardous Waste (HW)

18 - Development - Completed
Version - 1001

Déchets dangereux (HW)

18 - Développement - Complété
Version - 1001

HW_BEG

Beginning of section

Début de la section

Content block

Bloc de l'enquête

External variables required:

Variables externes requises :

HHLNUM: number of members in household, from
Demographics block.

HHLNUM : nombre de membres dans le ménage, du
bloc de démographie.

EH_Q16: types of energy saving lights, from Energy Use
block.

EH_Q16 : types d'ampoules énergétiques, du bloc de
consommation d'énergie.

HW_R01

**The next set of questions is about the disposal of
hazardous products.**

**La prochaine série de questions porte sur la manière
dont vous éliminez les résidus domestiques
dangereux.**

INTERVIEWER: Press <1> to continue.

INTERVIEWEUR : Appuyez sur <1> pour continuer.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_D01	If HHLNUM = 1, DT_HWFILL1_E = "you". Otherwise, DT_HWFILL1_E = "anyone ".	Si HHLNUM = 1, DT_HWFILL1_F = «avez-vous». Sinon, DT_HWFILL1_F = «votre ménage avait-il».
HW_Q01	<p>In the past 12 months, did ^DT_HWFILL1_E have:</p> <p>... any leftover or expired medication to dispose of?</p> <p>1 Yes</p> <p>2 No (Go to HW_Q02A)</p> <p>DK, RF (Go to HW_Q02A)</p>	<p>Au cours des 12 derniers mois, ^DT_HWFILL1_F :</p> <p>... des restes de médicaments ou des médicaments périmés dont vous vouliez vous débarrasser?</p> <p>1 Oui</p> <p>2 Non (Passez à HW_Q02A)</p> <p>NSP, RF (Passez à HW_Q02A)</p>

FOR INFORMATION ONLY - POUR INFORMATION SEULEMENT

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_Q02

What did you do with them? Did you...?

Qu'en avez-vous fait? Les avez-vous...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR: Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 **Put them in the garbage**
- 2 **Take or send them to a depot or drop off center**
- 3 **Return them to a supplier/retailer including a pharmacy or doctor**
- 4 **Pour them down the drain, sewer, ground, toilet or sink**
- 5 **Still have them**
- 6 **Other**

DK, RF

- 1 **Jetés aux ordures**
- 2 **Apportés ou envoyés au centre de récupération approprié**
- 3 **Retournés au fournisseur/détaillant y compris le pharmacien ou médecin**
- 4 **Jetés dans le tuyau de renvoi, les égouts, le sol, la toilette ou l'évier**
- 5 **Les avez conservés**
- 6 **Autre**

NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_Q02A

(In the past 12 months,) did ^DT_HWFILL1_E have:
... any medical sharps (to dispose of)?

INTERVIEWER: Include syringes, needles, insulin pens
and lancets.

1 Yes

2 No

DK, RF

(Go to HW_Q03)

(Go to HW_Q03)

(Au cours des 12 derniers mois,) ^DT_HWFILL1_F :

... des objets médicaux piquants ou tranchants (dont
vous voulez vous défaire?)

INTERVIEWEUR : Inclure seringues, aiguilles creuses,
stylos injecteurs et lancettes.

1 Oui

2 Non

NSP, RF

(Passez à HW_Q03)

(Passez à HW_Q03)

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_Q02B

(What did you do with them?) Did you...?

(Qu'en avez-vous fait?) Les avez-vous...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR: Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 **Put them in the garbage**
 - 2 **Use a medical sharps disposal program**
 - 3 **Return them to a pharmacy or doctor**
 - 4 **Take or send them to a depot or drop off center**
 - 5 **Still have them**
 - 6 **Other**
- DI, RF

- 1 **Jetés aux ordures**
 - 2 **Éliminés au moyen d'un programme de récupération des objets médicaux piquants et tranchants**
 - 3 **Retournés à la pharmacie ou médecin**
 - 4 **Apportés ou envoyés à un centre de récupération approprié**
 - 5 **Les avez conservés**
 - 6 **Autre**
- NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_Q03	(In the past 12 months,) did ^DT_HWFILL1_E have:	(Au cours des 12 derniers mois,) ^DT_HWFILL1_F :			
	... any leftover paint or solvents (to dispose of?)	... des restes de peinture ou solvants (dont vous voulez vous défaire?)			
1	Yes	1	Oui		
2	No	(Go to HW_Q05)	2	Non	(Passez à HW_Q05)
DK, RF	(Go to HW_Q05)	NSP, RF	(Passez à HW_Q05)		

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_Q04

(What did you do with them?) Did you...?

(Qu'en avez-vous fait?) Les avez-vous...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR: Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 **Put them in the garbage**
 - 2 **Take or send them to a depot or drop off center**
 - 3 **Return them to a supplier/retailer**
 - 4 **Still have them**
 - 5 Other
- DK, RF

- 1 **Jetés aux ordures**
 - 2 **Apportés ou envoyés au centre de récupération approprié**
 - 3 **Retournés au fournisseur/détaillant**
 - 4 **Les avez conservés**
 - 5 Autre
- NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_Q05

(In the past 12 months,) did ^DT_HWFILL1_E have:

(Au cours des 12 derniers mois,) ^DT_HWFILL1_F :

... any unwanted engine oil or anti-freeze (to dispose of?)

... des huiles pour moteur ou de l'antigel (dont vous vouliez vous défaire?)

1 Yes

1 Oui

2 No

(Go to HW_Q09)

2 Non

(Passez à HW_Q09)

DK, RF

(Go to HW_Q09)

NSP, RF

(Passez à HW_Q09)

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_Q06

(What did you do with them?) Did you...?

(Qu'en avez-vous fait?) Les avez-vous...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR: Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 **Put them in the garbage**
 - 2 **Take or send them to a depot or drop off center**
 - 3 **Return them to a supplier/retailer**
 - 4 **Still have them**
 - 5 Other
- DK, RF

- 1 **Jetés aux ordures**
 - 2 **Apportés ou envoyés au centre de récupération approprié**
 - 3 **Retournés au fournisseur/détaillant**
 - 4 **Les avez conservés**
 - 5 Autre
- NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_Q09

(In the past 12 months,) did ^DT_HWFILL1_E have:

... any dead or unwanted batteries, excluding car batteries (to dispose of?)

INTERVIEWER: Include general purpose batteries such as AA batteries, cellphone, PDA, laptop computer, hearing aid and watch batteries.

Exclude car, motorcycle, boat (marine) and tractor batteries.

1 Yes

2 No (Go to HW_Q11)

DK, RF (Go to HW_Q11)

(Au cours des 12 derniers mois,) ^DT_HWFILL1_F :

... des piles déchargées, excluant les batteries de voiture (dont vous vouliez vous défaire?)

INTERVIEWEUR : Inclure les batteries tout usage telles les batteries AA, les batteries de téléphone cellulaire, d'assistant numérique, d'ordinateur portable, d'appareil d'aide auditif et de montre.

Exclure les batteries de voiture, de motocyclette, de bateau et de tracteur.

1 Oui

2 Non (Passez à HW_Q11)

NSP, RF (Passez à HW_Q11)

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_Q10

(What did you do with them?) Did you...?

(Qu'en avez-vous fait?) Les avez-vous...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR: Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 **Put them in the garbage**
 - 2 **Take or send them to a depot or drop off center**
 - 3 **Return them to a supplier/retailer**
 - 4 **Still have them**
 - 5 Other
- DK, RF

- 1 **Jetés aux ordures**
 - 2 **Apportés ou envoyés au centre de récupération approprié**
 - 3 **Retournés au fournisseur/détaillant**
 - 4 **Les avez conservés**
 - 5 Autre
- NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_Q11

In the past 12 months, did ^DT_HWFILL1_E have any of the following unwanted electronic products to dispose of?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

- 1 **Computers**
- 2 **Printers or fax machines**
- 3 **Televisions or computer displays**
- 4 **Audio-video equipment (include DVD players, VCRs, speakers, portable digital music players)**
- 5 **Cellular phones**
- 6 **Electronic gaming**

Au cours des 12 derniers mois, ^DT_HWFILL1_F l'un des produits électroniques suivants dont vous vouliez vous défaire?

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 **Des ordinateurs**
- 2 **Des imprimantes ou télécopieurs**
- 3 **Des téléviseurs ou écrans d'ordinateurs**
- 4 **Des composantes audio-visuelles (Inclure les lecteurs DVD, les magnétoscopes, les enceintes acoustiques, les lecteurs de musique portable)**
- 5 **Des téléphones cellulaires**
- 6 **Des consoles de**

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

	equipment	jeux électroniques
	7 None of the above	7 Aucune de ces réponses
	DK, RF	NSP, RF
HW_E11	You cannot select "None of the above" and another category. Please return and correct.	Vous ne pouvez pas choisir «Aucune de ces réponses» en même temps qu'une autre catégorie. S.V.P. retournez et corrigez.
Rule:	Trigger hard edit if HW_Q08 = 7 and any other category.	Déclenchez une vérification avec rejet si HW_Q08 = 7 et une autre catégorie.
HW_C12	If HW_Q11 = 1 (computers), go to HW_Q12. Otherwise, go to HW_C13.	Si HW_Q11 = 1 (vos ordinateurs), passez à HW_Q12. Sinon, passez à HW_C13.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_Q12

What did you do with your computers? Did you...?

Qu'avez-vous fait de vos ordinateurs? Les avez-vous...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 **Put them in the garbage**
 - 2 **Take or send them to a depot or drop off center**
 - 3 **Return them to a supplier/retailer**
 - 4 **Donate or give them away**
 - 5 **Repair or sell them**
 - 6 **Still have them**
 - 7 **Other**
- DK, RF

- 1 **Jetés aux ordures**
 - 2 **Apportés ou envoyés au centre de récupération approprié**
 - 3 **Retournés au fournisseur/détaillant**
 - 4 **Offerts gratuitement ou donnés**
 - 5 **Réparés ou vendus**
 - 6 **Les avez conservés**
 - 7 **Autre**
- NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_C13

If HW_Q11 = 2 (printers or fax machines), go to
HW_Q13.
Otherwise, go to HW_C14.

Si HW_Q11 = 2 (vos imprimantes ou télécopieurs),
passez à HW_Q13.
Sinon, passez à HW_C14.

FOR INFORMATION ONLY - POUR INFORMATION SEULEMENT

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_Q13

(What did you do with your) printers or fax machines? (Did you...?)

(Qu'avez-vous fait de) vos imprimantes ou télécopieurs? (Les avez-vous...?)

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 **Put them in the garbage**
 - 2 **Take or send them to a depot or drop off center**
 - 3 **Return them to a supplier/retailer**
 - 4 **Donate or give them away**
 - 5 **Repair or sell them**
 - 6 **Still have them**
 - 7 **Other**
- DK, RF

- 1 **Jetés aux ordures**
 - 2 **Apportés ou envoyés au centre de récupération approprié**
 - 3 **Retournés au fournisseur/détaillant**
 - 4 **Offerts gratuitement ou donnés**
 - 5 **Réparés ou vendus**
 - 6 **Les avez conservés**
 - 7 **Autre**
- NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_C14

If HW_Q11 = 3 (televisions or computer displays), go to
HW_Q14.
Otherwise, go to HW_C15.

Si HW_Q11 = 3 (vos téléviseurs ou écrans
d'ordinateurs), passez à HW_Q14.
Sinon, passez à HW_C15.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_Q14

(What did you do with your) televisions or computer displays? (Did you...?)

(Qu'avez-vous fait de) vos téléviseurs ou écrans d'ordinateurs? (Les avez-vous...?)

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 **Put them in the garbage**
 - 2 **Take or send them to a depot or drop off center**
 - 3 **Return them to a supplier/retailer**
 - 4 **Donate or give them away**
 - 5 **Repair or sell them**
 - 6 **Still have them**
 - 7 **Other**
- DK, RF

- 1 **Jetés aux ordures**
 - 2 **Apportés ou envoyés au centre de récupération approprié**
 - 3 **Retournés au fournisseur/détaillant**
 - 4 **Offerts gratuitement ou donnés**
 - 5 **Réparés ou vendus**
 - 6 **Les avez conservés**
 - 7 **Autre**
- NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_C15

If HW_Q11 = 4 (audio-video equipment), go to HW_Q15.
Otherwise, go to HW_C16.

Si HW_Q11 = 4 (composantes audio-visuelles)
, passez à HW_Q15.
Sinon, passez à HW_C16.

FOR INFORMATION ONLY - POUR INFORMATION SUPPLEMENTAIRE

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_Q15

(What did you do with your) audio-video equipment? (Did you...?)

INTERVIEWER: Include DVD players, VCRs, speakers, portable digital music players

Read categories to respondent. Mark all that apply.

- 1 **Put them in the garbage**
- 2 **Take or send them to a depot or drop off center**
- 3 **Return them to a supplier/retailer**
- 4 **Donate or give them away**
- 5 **Repair or sell them**
- 6 **Still have them**
- 7 **Other**

(Qu'avez-vous fait de) vos composantes audiovisuelles? (Les avez-vous...?)

INTERVIEWEUR : Inclure les lecteurs DVD, les magnétoscopes, les enceintes acoustiques, les lecteurs de musique portable

Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 **Jetés aux ordures**
- 2 **Apportés ou envoyés au centre de récupération approprié**
- 3 **Retournés au fournisseur/détaillant**
- 4 **Offerts gratuitement ou donnés**
- 5 **Réparés ou vendus**
- 6 **Les avez conservés**
- 7 **Autre**

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

	DK, RF	NSP, RF
HW_C16	If HW_Q11 = 5 (cellular phones), go to HW_Q16. Otherwise, go to HW_C17.	Si HW_Q11 = 5 (vos téléphones cellulaires), passez à HW_Q16. Sinon, passez à HW_C17.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_Q16

(What did you do with your) cellular phones? (Did you...?)

(Qu'avez-vous fait de) vos téléphones cellulaires? (Les avez-vous...?)

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 **Put them in the garbage**
 - 2 **Take or send them to a depot or drop off center**
 - 3 **Return them to a supplier/retailer**
 - 4 **Donate or give them away**
 - 5 **Repair or sell them**
 - 6 **Still have them**
 - 7 **Other**
- DK, RF

- 1 **Jetés aux ordures**
 - 2 **Apportés ou envoyés au centre de récupération approprié**
 - 3 **Retournés au fournisseur/détaillant**
 - 4 **Offerts gratuitement ou donnés**
 - 5 **Réparés ou vendus**
 - 6 **Les avez conservés**
 - 7 **Autre**
- NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_C17

If HW_Q11 = 6 (electronic gaming equipment), go to
HW_Q17.
Otherwise, go to HW_C18.

Si HW_Q11 = 6 (vos consoles de jeux électroniques),
passez à HW_Q17.
Sinon, passez à HW_C18.

FOR INFORMATION ONLY - POUR INFORMATION SEULEMENT

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_Q17

(What did you do with your unwanted) electronic gaming equipment? (Did you...?)

(Qu'avez-vous fait de) vos consoles de jeux électroniques? (Les avez-vous...?)

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 **Put them in the garbage**
 - 2 **Take or send them to a depot or drop off center**
 - 3 **Return them to a supplier/retailer**
 - 4 **Donate or give them away**
 - 5 **Repair or sell them**
 - 6 **Still have them**
 - 7 **Other**
- DK, RF

- 1 **Jetés aux ordures**
 - 2 **Apportés ou envoyés au centre de récupération approprié**
 - 3 **Retournés au fournisseur/détaillant**
 - 4 **Offerts gratuitement ou donnés**
 - 5 **Réparés ou vendus**
 - 6 **Les avez conservés**
 - 7 **Autre**
- NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_C18	If EH_Q16=1 (compact fluorescent light bulbs), go to HW_Q18. Otherwise, go to HW_C20.	Si EH_Q16=1 (ampoules fluorescentes compactes), passez à HW_Q18. Sinon, passez à HW_C20.
--------	--	---

HW_Q18	(In the past 12 months,) did <u>^DT_HWFILL1_E</u> have any dead or unwanted <u>compact fluorescent light bulbs</u> (to dispose of?)	(Au cours des 12 derniers mois,) <u>^DT_HWFILL1_F</u> des <u>ampoules fluorescentes compactes brûlées ou inutiles</u> (dont vous voulez vous débarrasser?)
	1 Yes	1 Oui
	2 No (Go to HW_C20)	2 Non (Passez à HW_C20)
	DK, RF (Go to HW_C20)	NSP, RF (Passez à HW_C20)

Help text: / Texte d'aide :	Compact fluorescent lights- Also known as corkscrew or spiral light bulbs. A light that is similar to and can replace most incandescent lights, but uses 75% less energy and can last up to ten times as long as a conventional incandescent light bulb.	Ampoules fluorescentes compactes - Les ampoules fluorescentes ou fluocompactes sont une adaptation du tube industriel mais pour usage domestique. Elles sont généralement soit en forme de spirales ou torsadées. Elles consomment moins d'énergie et durent plus longtemps que les ampoules traditionnelles.
-----------------------------	--	---

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_Q19

(What did you do with them?) Did you...?

(Qu'en avez-vous fait?) Les avez-vous...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR: Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 **Put them in the garbage**
 - 2 **Take or send them to a depot or drop off center**
 - 3 **Return them to a supplier/retailer**
 - 4 **Still have them**
 - 5 Other
- DK, RF

- 1 **Jetés aux ordures**
 - 2 **Apportés ou envoyés au centre de récupération approprié**
 - 3 **Retournés au fournisseur/détaillant**
 - 4 **Les avez conservés**
 - 5 Autre
- NSP, RF

HW_C20

If EH_Q16=2 (fluorescent tubes), go to HW_Q20. Otherwise, go to HW_END.

Si EH_Q16=2 (tubes fluorescents), passez à HW_Q20. Sinon, passez à HW_END.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_Q20	<p>(In the past 12 months,) did ^DT_HWFILL1_E have any dead or unwanted <u>fluorescent tubes</u> (to dispose of?)</p> <p>1 Yes</p> <p>2 No (Go to HW_END)</p> <p>DK, RF (Go to HW_END)</p>	<p>(Au cours des 12 derniers mois,) ^DT_HWFILL1_F des <u>tubes fluorescents</u> brûlés ou inutiles (dont vous voulez vous défaire?)</p> <p>1 Oui</p> <p>2 Non (Passez à HW_END)</p> <p>NSP, RF (Passez à HW_END)</p>
Help text: / Texte d'aide :	<p>Fluorescent tubes- Glass tubes of various lengths whose inner walls are coated with a material that fluoresces when an electrical current causes a vapour within the tube to discharge electrons.</p>	<p>Un tube fluorescent se compose d'un tube de verre rempli d'un mélange de gaz qui une fois soumis à une décharge électrique produit de la lumière visible à haut rendement.</p>

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_Q21

(What did you do with them?) Did you...?

(Qu'en avez-vous fait?) Les avez-vous...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR: Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 **Put them in the garbage**
 - 2 **Take or send them to a depot or drop off center**
 - 3 **Return them to a supplier/retailer**
 - 4 **Still have them**
 - 5 Other
- DK, RF

- 1 **Jetés aux ordures**
 - 2 **Apportés ou envoyés au centre de récupération approprié**
 - 3 **Retournés au fournisseur/détaillant**
 - 4 **Les avez conservés**
 - 5 Autre
- NSP, RF

HW_END

End of section

Fin de la section

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

Importance of nature (NN)

18 - Development - Completed
Version - 1001

Importance de la nature (NN)

18 - Développement - Complété
Version - 1001

NN_BEG

Beginning of section

Début de la section

Content block

Bloc de l'enquête

External variables required:

Variables externes requises :

HHLNUM: number of members in household, from
Demographics block.

HHLNUM: nombre de membres dans le ménage, du
bloc de démographie.

DWELCODE: dwelling type, from Entry block.

DWELCODE: type de logement, du bloc d'entrée.

NN_R01

**The next set of questions is about the importance of
nature.**

**La prochaine série de questions porte sur
l'importance de la nature.**

INTERVIEWER: Press <1> to continue.

INTERVIEWEUR : Appuyez sur <1> pour continuer.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

NN_D01	If HHLNUM = 1, DT_NNFILL1_E = "you". Otherwise, DT_NNFILL1_E = "anyone in your household".	Si HHLNUM = 1, DT_NNFILL1_F = «avez-vous». Sinon, DT_NNFILL1_F = «un membre de votre ménage a-t-il».
NN_Q01	In the past 12 months, did ^DT_NNFILL1_E grow vegetables, herbs, fruits or flowers for personal use?	Au cours des 12 derniers mois, ^DT_NNFILL1_F cultivé des légumes, des herbes, des fruits ou des fleurs pour usage personnel?
	1 Yes	1 Oui
	2 No (Go to NN_Q03)	2 Non (Passez à NN_Q03)
	DK, RF (Go to NN_Q03)	NSP, RF (Passez à NN_Q03)

FOR INFORMATION ONLY - POUR INFORMATION SEULEMENT

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

NN_Q02

Where were they grown?

Où ont-ils été cultivés?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR: Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

1 **Outside in the yard**

1 **Dans votre cour extérieure**

2 **On a balcony**

2 **Sur le balcon**

3 **In a community garden or allotment garden**

3 **Dans un jardin communautaire ou familial**

4 **Indoors**

4 **À l'intérieur**

5 **In a rooftop garden**

5 **Dans un jardin sur le toit**

6 **Somewhere else**

6 **Ailleurs**

DK, RF

NSP, RF

Programmer: /
Programmeur :

Display category 5 if DWELCODE = 5 or 6

Affichez la catégorie 5 si DWELCODE = 5 ou 6

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

NN_E02	You cannot enter a response that is not included in the displayed categories. Please return and correct	Vous ne pouvez pas choisir des catégories qui ne sont pas affichées à l'écran. S.V.P. retournez et corrigez
Rule:	Trigger hard edit if (DWELCODE NE (5 or 6) and NN_Q02 = 5)	Déclenchez une vérification avec rejet si (DWELCODE NE (5 ou 6) et NN_Q02 = 5)
NN_Q03	Are there any bushes or hedges on your property? 1 Yes 2 No DK, RF	Y-a-t-il des haies ou des buissons sur votre propriété? 1 Oui 2 Non NSP, RF
NN_Q04	Are there any trees on your property? 1 Yes 2 No DK, RF	Y-a-t-il des arbres sur votre propriété? 1 Oui 2 Non NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

NN_C05A	If DWELCODE = 5 (Low Rise Apt.) or 6 (High Rise Apt.), go to NN_Q07. Otherwise, go to NN_C05B.	Si DWELCODE = 5 (App. de moins de cinq étages) ou 6 (App. de cinq étages et plus), passez à NN_Q07. Sinon, passez à NN_C05B.
NN_C05B	If NN_Q04 = 1 (trees on property), go to NN_Q05. Otherwise, go to NN_Q06.	Si NN_Q04 = 1 (arbres sur la propriété), passez à NN_Q05. Sinon, passez à NN_Q06.
NN_Q05	In the past 5 years, have there been any trees planted on your property? 1 Yes 2 No DK, RF	Au cours des 5 dernières années, des arbres ont-ils été plantés sur votre propriété? 1 Oui 2 Non NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

NN_Q06	In the past 5 years, have there been any trees cut down on your property?	Au cours des 5 dernières années, des arbres ont-ils été abattus sur votre propriété?
	1 Yes	1 Oui
	2 No	2 Non
	DK, RF	NSP, RF
NN_Q07	In the past 12 months, did ^DT_NNFILL1_E make any purchases to feed or shelter birds on your property?	Au cours des 12 derniers mois, ^DT_NNFILL1_F effectué des achats visant à nourrir ou abriter des oiseaux sur votre propriété?
	1 Yes	1 Oui
	2 No	2 Non
	DK, RF	NSP, RF
NN_D08	If HHDLNUM = 1, DT_NNFILL2_E = "you". Otherwise, DT_NNFILL2_E = "your household".	Si HHDLNUM = 1, DT_NNFILL2_F = «avez-vous». Sinon, DT_NNFILL2_F = «votre ménage a-t-il».

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

NN_Q08A

In the past 12 months, did ^DT_NNFILL2_E participate in outdoor activities close to your home?

Au cours des 12 derniers mois, ^DT_NNFILL2_F pris part à des activités de plein air à proximité de votre résidence?

INTERVIEWER: Close to your home: 10 minutes walking or driving.
 Outdoor activities can include individual activities such as walking, running, skiing or picnicking, and team activities such as playing soccer, baseball or football.

INTERVIEWEUR : À proximité de votre résidence : 10 minutes de marche ou de voiture.
 Les activités de plein air comprennent les activités individuelles comme la marche, la course, le ski ou aller en pique-nique et les activités d'équipe comme le soccer, le baseball ou le football.

- 1 Yes
- 2 No (Go to NN_Q09)
- DK, RF (Go to NN_Q09)

- 1 Oui
- 2 Non (Passez à NN_Q09)
- NSP, RF (Passez à NN_Q09)

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

NN_Q08B

What type of outdoor activities did ^DT_NNFILL2_E participate in (close to your home)?

INTERVIEWER: Close to your home: 10 minutes walking or driving.

Outdoor activities can include individual activities such as walking, running, skiing or picnicking, and team activities such as playing soccer, baseball or football.

(160 spaces)
DK, RF

Quels types d'activités de plein air ^DT_NNFILL2_F pris part (à proximité de votre résidence)?

INTERVIEWEUR : À proximité de votre résidence : 10 minutes de marche ou de voiture.

Les activités de plein air comprennent les activités individuelles comme la marche, la course, le ski ou aller en pique-nique et les activités d'équipe comme le soccer, le baseball ou le football.

(160 espaces)
NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

NN_Q09

Are there any parks or public greenspaces close to your home?

Y-a-t-il des parcs ou des espaces verts à proximité de votre résidence?

INTERVIEWER: Close to your home: 10 minutes walking or driving.

INTERVIEWEUR : À proximité de votre résidence : 10 minutes de marche ou de voiture.

1 Yes

1 Oui

2 No (Go to NN_D11A)

2 Non (Passez à NN_D11A)

DK, RF (Go to NN_D11A)

NSP, RF (Passez à NN_D11A)

NN_Q10

In the past 12 months, did ^DT_NNFILL1_E visit these parks or public greenspaces?

Au cours des 12 derniers mois, ^DT_NNFILL1_F visité ces parcs ou espaces verts?

1 Yes

1 Oui

2 No

2 Non

DK, RF

NSP, RF

NN_D11A

If NN_Q09=1, DT_NNFILL3_E = "other parks".
 Otherwise, DT_NNFILL3_E = "parks".

Si NN_Q09=1, DT_NNFILL3_F = «autre parc».
 Sinon, DT_NNFILL3_F = «parc».

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

NN_D11B	If NN_Q09 = 1, DT_NNFILL4_E = " that were <u>not</u> close to your home?". Otherwise, DT_NNFILL4_E = "?".	Si NN_Q09 = 1, DT_NNFILL4_F = « qui n'était <u>pas</u> à proximité de votre résidence?». Sinon, DT_NNFILL4_F = «?».
NN_Q11	In the past 12 months, did ^DT_NNFILL1_E visit <u>any</u> ^DT_NNFILL3_E or public greenspaces^DT_NNFILL4_E	Au cours des 12 derniers mois, ^DT_NNFILL1_F visité un ^DT_NNFILL3_F ou espace vert^DT_NNFILL4_F
	1 Yes	1 Oui
	2 No	2 Non
	DK, RF	NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

NN_Q12

In the past 12 months, did ^DT_NNFILL1_E engage, without pay, in activities aimed at conservation or protection of the environment or wildlife?

INTERVIEWER: For example picking up litter, planting trees, naturalizing or restoring areas, writing letters to political officials.

1 Yes

2 No (Go to NN_END)

DK, RF (Go to NN_END)

Au cours des 12 derniers mois, ^DT_NNFILL1_F participé, sans rémunération, à des activités ayant pour objet la protection de l'environnement ou de la faune?

INTERVIEWEUR : Par exemple cueillette de déchets, planter des arbres, restauration d'aires communes, écrire une lettre à des responsables politiques.

1 Oui

2 Non (Passez à NN_END)

NSP, RF (Passez à NN_END)

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

NN_Q13

Were any of these activities done on behalf of a group or an organization?

INTERVIEWER: Include activities like beach or park clean-up days, unpaid help provided to schools, religious organizations, sports or community associations.

1 Yes

2 No

DK, RF

Certaines de ces activités étaient-elles pour le compte d'un groupe ou d'un organisme?

INTERVIEWEUR : Inclure les activités telles le nettoyage des parcs et plages, toute aide non-rémunérée apportée dans les écoles, les organismes religieux, les associations sportives ou communautaires.

1 Oui

2 Non

NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

NN_Q14

Were any of these activities done independently, that is, not on behalf of a group or an organization?

Certaines de ces activités ont-elles été effectuées de manière indépendante c'est-à-dire sans l'entremise d'un groupe ou d'un organisme?

INTERVIEWER: For example, picking up litter, writing letters to political officials.

INTERVIEWEUR : Par exemple, ramasser des déchets, écrire une lettre à des responsables politiques.

1 Yes

1 Oui

2 No

2 Non

DK, RF

NSP, RF

NN_E14

A response inconsistent with a response to a previous question has been entered. Please confirm.

Une réponse incompatible avec une réponse à une autre question a été inscrite. S.V.P. confirmez.

Rule:

Trigger soft edit if NN_Q12=1 and NN_Q13=(2,DK,RF) and NN_Q14=(2,DK,RF)

Déclenchez une vérification avec avertissement si NN_Q12=1 et NN_Q13=(2,NSP,RF) et NN_Q14=(2,NSP,RF)

NN_END

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

Purchasing decisions (PD)

18 - Development - Completed
Version - 1001

Décisions en matière d'achats (PD)

18 - Développement - Complété
Version - 1001

PD_BEG

Beginning of section

Début de la section

Content block

Bloc de l'enquête

External variables required:

Variables externes requises :

HHLNUM: number of members in household, from
Demographics block.

HHLNUM : nombre de membres dans le ménage, du
bloc de démographie.

PD_R01

**The next few questions are about purchasing
decisions.**

**Les questions suivantes portent sur vos décisions
en matière d'achats.**

INTERVIEWER: Press <1> to continue.

INTERVIEWEUR : Appuyez sur <1> pour continuer.

PD_D01

If HHLNUM = 1, DT_PDFILL1_E = "do you".
Otherwise, DT_PDFILL1_E = "does your household".

Si HHLNUM = 1, DT_PDFILL1_F = «achetez-vous».
Sinon, DT_PDFILL1_F = «votre ménage achète-t-il ».

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

PD_Q03

**When they are available (or in season), how often
^DT_PDFILL1_E purchase foods advertised as being
locally grown or produced?**

INTERVIEWER: Read categories to respondent.

- 1 **Always**
- 2 **Often**
- 3 **Sometimes**
- 4 **Rarely**
- 5 **Never**

DK, RF

**Lorsqu'ils sont offerts (ou en saison), à quelle
fréquence ^DT_PDFILL1_F des aliments présentés
comme étant cultivés ou produits localement?**

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.

- 1 **Toujours**
- 2 **Souvent**
- 3 **Parfois**
- 4 **Rarement**
- 5 **Jamais**

NSP, RF

Help text: / Texte d'aide :

PD_Q03 Locally grown products

Products are considered "locally grown" if they are
advertised as such.

PD_Q03 Aliments cultivés localement

On considère habituellement les produits comme étant
locaux lorsqu'ils sont affichés comme tels.

PD_D02

If HHLDNUM = 1, DT_PDFILL2_E = "did you".
Other wise, DT_PDFILL2_E = "did your household".

Si HHLDNUM = 1, DT_PDFILL2_F = «avez-vous».
Sinon, DT_PDFILL2_F = «votre ménage a-t-il».

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

PD_Q04

In the past 12 months, how often ^DT_PDFILL2_E purchase environmentally friendly or "green" cleaning products?

INTERVIEWER: Read categories to respondent.

- 1 **Always**
- 2 **Often**
- 3 **Sometimes**
- 4 **Rarely**
- 5 **Never**

DK, RF

Au cours des 12 derniers mois, à quelle fréquence ^DT_PDFILL2_F acheté des produits de nettoyage écologiques ou «verts»?

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.

- 1 **Toujours**
- 2 **Souvent**
- 3 **Parfois**
- 4 **Rarement**
- 5 **Jamais**

NSP, RF

Help text: / Texte d'aide :

PD_Q04 Environmentally friendly or green cleaning products?

Household cleaning products, personal cleaning products and detergents that avoid phosphates, chlorine, artificial fragrances and colours and are biodegradable.

PD_Q04 Produits de Nettoyage Écologiques ou "Verts"

Produits de nettoyage ménagers biodégradables qui ne contiennent pas de chlore, de fragrances artificielles ou de phosphate.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

PD_D03

If HHLNUM=1, DT_PDFILL3_E = "you use your ".

Si HHLNUM=1, DT_PDFILL3_F = «avez-vous utilisé vos ».

Otherwise, DT_PDFILL3_E = "your household use your ".

Sinon, DT_PDFILL3_F = «votre ménage a-t-il utilisé ses ».

FOR INFORMATION ONLY - POUR INFORMATION SEULEMENT

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

PD_Q05

(In the past 12 months,) how often did
^DT_PDFILL3_E own bags or containers to carry
your groceries?

INTERVIEWER: Read categories to respondent.

- 1 **Always**
- 2 **Often**
- 3 **Sometimes**
- 4 **Rarely**
- 5 **Never**

DK, RF

Help text: / Texte d'aide :

PD_Q05 Bags and containers

Bags usually made of canvas or heavy plastic that can
be reused numerous times for groceries, as opposed to
plastic disposable bags.

PD_END

End of section

(Au cours des 12 derniers mois,) à quelle fréquence
^DT_PDFILL3_F propres sacs ou récipients pour
rapporter l'épicerie?

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.

- 1 **Toujours**
- 2 **Souvent**
- 3 **Parfois**
- 4 **Rarement**
- 5 **Jamais**

NSP, RF

PD_Q05 Sacs et récipients

Sacs faits en toile ou plastique qui peuvent être utilisés
plusieurs fois par rapporter l'épicerie, contrairement aux
sacs de plastique jetables.

Fin de la section

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

Total Household Income (THI)

18 - Development - Completed
Version - 1001

This is the CATI-CAPI version of the total household income block.

THI_BEG

External variables required:

PROXMODE: proxy identifier
FNAME: first name of respondent
CURRENTYEAR: the year during which the information
is collected

THI_D01

DV_PASTYEAR = CURRENTYEAR [minus] 1
(e.g. 2008 - 1 = 2007)

Revenu total du ménage (THI)

18 - Développement - Complété
Version - 1001

Ceci est la version des ITAO-IPAO du bloc « Revenu
total du ménage ».

Variables externes requises :

PROXMODE : identificateur d'interview
FNAME : prénom du répondant
CURRENTYEAR : l'année de collecte

DV_PASTYEAR = CURRENTYEAR [minus] 1
(e.g. 2008 - 1 = 2007)

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

THI_Q01

Now a question about ^YOUR1 total household income.

What is your best estimate of ^YOUR1 total household income received by all household members, from all sources, before taxes and deductions, during the year ending December 31, ^DV_PASTYEAR?

Income can come from various sources such as from work, investments, pensions or government. Examples include Employment Insurance, Social Assistance, Child Tax Benefit and other income such as child support, spousal support (alimony) and rental income.

INTERVIEWER: Capital gains should not be included in the household income.

(MIN: -9000000) (MAX: 90000000)
DK, RF

Maintenant une question sur le revenu total de ^VOTRE1 ménage.

Au meilleur de votre connaissance, à combien estimez-vous le revenu total de tous les membres de ^VOTRE1 ménage, provenant de toutes les sources, avant impôts et autres déductions, au cours de l'année se terminant le 31 décembre ^DV_PASTYEAR ?

Le revenu peut provenir de diverses sources comme le travail, les investissements, les pensions ou le gouvernement. Les exemples incluent l'assurance-emploi, l'aide sociale, les prestations fiscales pour enfants et d'autres revenus tels que les pensions alimentaires et le revenu locatif.

INTERVIEWEUR : Les gains en capital ne doivent pas être inclus dans le revenu du ménage.

(MIN : -9000000) (MAX : 90000000)
NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

THI_E01	An unusual value has been entered. Please confirm.	Une réponse inhabituelle a été inscrite. S.V.P. confirmez.
Rule:	Trigger soft edit if TPI_Q01 > 250000 or TPI_Q01 < -150000	Déclenchez une vérification avec avertissement si TPI_Q01 > 250000 ou TPI_Q01 < -150000
THI_C02	If THI_Q01 = DK or RF, go to THI_Q02. Otherwise, go to THI_END.	Si THI_Q01 = NSP ou RF, passez à THI_Q02. Sinon, passez à THI_END.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

THI_Q02

Can you estimate in which of the following groups
^YOUR1 household income falls? Was the total
household income during the year ending December
31, ^DV_PASTYEAR... ?

INTERVIEWER: Read categories to respondent.

- 1 **Less than \$50,000,**
including income
loss (Go to THI_Q03)
- 2 **\$50,000 and more**
(Go to THI_Q04)

DK, RF

Go to THI_END

Pouvez-vous estimer dans lequel des groupes
suivants se situe le revenu de ^VOTRE1 ménage? Le
revenu total du ménage au cours de l'année se
terminant le 31 décembre ^DV_PASTYEAR était-il... ?

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.

- 1 **Inférieur à 50 000 \$**
incluant les pertes
de revenu (Passez à THI_Q03)
- 2 **Égal ou supérieur à**
50 000 \$ (Passez à THI_Q04)

NSP, RF

Passez à THI_END

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

THI_Q03

Please stop me when I have read the category which applies to ^YOUR1 household.

Veuillez m'arrêter dès que j'aurai lu la catégorie qui s'applique à ^VOTRE1 ménage.

Was it... ?

Était-il... ?

INTERVIEWER: Read categories to respondent.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.

1 Less than \$5,000

1 Inférieur à 5 000 \$

2 \$5,000 to less than \$10,000

2 De 5 000 \$ à moins de 10 000 \$

3 \$10,000 to less than \$15,000

3 De 10 000 \$ à moins de 15 000 \$

4 \$15,000 to less than \$20,000

4 De 15 000 \$ à moins de 20 000 \$

5 \$20,000 to less than \$30,000

5 De 20 000 \$ à moins de 30 000 \$

6 \$30,000 to less than \$40,000

6 De 30 000 \$ à moins de 40 000 \$

7 \$40,000 to less than \$50,000

7 De 40 000 \$ à moins de 50 000 \$

DK, RF

NSP, RF

Go to THI_END

Passez à THI_END

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

THI_Q04

Please stop me when I have read the category which applies to ^YOUR1 household.

Veillez m'arrêter dès que j'aurai lu la catégorie qui s'applique à ^VOTRE1 ménage.

Was it... ?

Était-il... ?

INTERVIEWER: Read categories to respondent.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.

1 \$50,000 to less than \$60,000

1 De 50 000 \$ à moins de 60 000 \$

2 \$60,000 to less than \$70,000

2 De 60 000 \$ à moins de 70 000 \$

3 \$70,000 to less than \$80,000

3 De 70 000 \$ à moins de 80 000 \$

4 \$80,000 to less than \$90,000

4 De 80 000 \$ à moins de 90 000 \$

5 \$90,000 to less than \$100,000

5 De 90 000 \$ à moins de 100 000 \$

6 \$100,000 to less than \$150,000

6 De 100 000 \$ à moins de 150 000 \$

7 \$150,000 and over

7 150 000 \$ ou plus

DK, RF

NSP, RF

THI_END

FOR INFORMATION ONLY - POUR INFORMATION SEULEMENT